30.7.2021 • N 366 MOP12 • www.plataformamacau.com • 社長 DIRETOR-GERAL: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 DIRETOR-EXECUTIVO: 陳嘉俊 Dinis Chan • 協調員 COORDENADOR: 古澤霖 Guilherme Rego • 逢周五出版 À 6ª FEIRA

澳門平台
Plataforma
www.plataformamedia.com

在華外國記者受威脅
JORNALISTAS ESTRANGEIROS SOB AMEAÇA NA CHINA

在中國的社交媒體，針對報導河南洪災的BBC記者受威脅，只是冰山一角。葡新社駐京記者João Pimenta向《澳門平台》表示，「針對外國人的事件，損害中國自己的形象」

A campanha nas redes sociais contra o jornalista da BBC, que fez a cobertura das cheias na província de Henan, na China, é a ponta do icebergue de um clima crescente de ameaças contra os jornalistas estrangeiros. João Pimenta, delegado da Lusa em Pequim, comenta a narrativa de "excesso de vitimização relativamente ao universo estrangeiro", que está a prejudicar a própria imagem da China

9-11

PUB 廣告

保障自己 保護家人
守護澳門
接種
新型冠狀病毒疫苗

掃描二維碼或輸入網址
可瀏覽疫苗資訊
https://www.ssm.gov.mo/apps1/covid19vaccine/ch.aspx
新型冠狀病毒感染應變協調中心

Por si, pela sua família,
Proteja-se. Defenda Macau
Vacine-se contra a
COVID-19

Mais informações sobre vacinação, faça a leitura do código QR ou visite a página de Internet.
https://t.ly/t6bY
Centro de Coordenação de Contingência do Novo Tipo de Coronavírus

巴西華人遇害
CHINESES VÍTIMAS DE VIOLÊNCIA NO BRASIL

在巴西，當地的華人協會主席、商人張偉被殺，當地律師唐偉接受《澳門平台》訪問，譴責巴西的暴力事件

Em declarações ao PLATAFORMA, o advogado Tang Wei, denúncia o clima de violência no país, no contexto do assassinato do empresário Zhang Wei, Presidente da Associação Chinesa do Brasil

巴西 BRASIL 5-7

齊運動 健體魄
www.sport.gov.mo
☎ 2823 6363
Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!
Let's Exercise for Our Health !
體育局 Instituto do Desporto

1

STR/AFP VIA GETTY IMAGES

1
海安 工人檢查建發電的太陽能電池板
HAIAN Trabalhadores verificam painéis solares de uma estação de energia construída num lago

PUB 廣告

2

2
澳門 一間經營多年的老茶樓
MACAU Antiga casa de chá que sobrevive à passagem do tempo

香港之光
A LUZ DE HONG KONG

陳嘉俊 DINIS CHAN

在最後一刻仍有取消風險的東京奧運，終於開幕，運動場外，情況不容樂觀。如同先前預計，選手村內確診多宗疫情感染，東京都的確診數字也不斷節節上升，令日本國內人心惶惶。畢竟選手賽後自會離開，但是病毒卻會留下，爛攤子就讓日本國內自行解決。盛夏過去，秋冬即來，屆時又會像去年一樣爆發新一波疫情，可是，這次明顯是人禍。

運動場內，久違25年，香港花劍選手張家朗，繼李麗珊之後，再為香港奪得奧運金牌，為香港爭光。何詩蓓緊接在女子自由泳200米奪得銀牌，一洗香港體壇多年頹風。香港運動員獲此殊榮，澳門也由衷地為香港感到高興。

過去十年，自國民教育示威起，經歷雨傘運動、反對修訂逃犯條例的示威，再到頒布國家安全法，香港的政治局勢一直不穩。城市發展充滿各種混沌、不安、甚至精英階層的移民潮，部份年輕人對社會未來絕望。

大型國際體育賽事，向來是凝聚社會和團結公眾的大好時機。年輕傑出的運動員為香港在體育盛事中吐氣揚眉，一洗社會的死氣沉沉，為年輕人帶來一絲希望，相信仍可憑着自身實力向上流動。

願這份奧運殊榮能夠重振香港社會，由人心沉淪回到振奮和希望，也能一掃陰霾。

Depois de um período de possível cancelamento, os Jogos Olímpicos de Tóquio finalmente começaram. No entanto, fora dos estádios, a situação parece não ser a melhor. Como já era esperado, foram registados vários casos positivos na aldeia olímpica, e o número de infetados em Tóquio também continua a aumentar, deixando a população japonesa receosa. No final de contas, depois de os atletas abandonarem o país, o vírus fica, e cabe ao Japão lidar com as suas consequências. Com o fim do verão chegará o outono, e depois o inverno, resultando num novo surto tal como aconteceu no ano passado, só que desta vez será claramente uma tragédia de causa humana.

Dentro da arena desportiva, 25 anos depois, Cheung Ka Long, atleta de esgrima de Hong Kong, segue os passos de Lee Lai-shan, vencendo a medalha de ouro e trazendo glória à região após anos de desânimo. Macau também está contente com esta vitória de Hong Kong.

Ao longo da última década, desde o protesto contra a educação nacional, o Umbrella Movement, o protesto contra o projeto de lei de extradição até à implementação da Lei de Segurança Nacional, a situação política da região tem vivido tempos instáveis. O desenvolvimento da cidade tem estado repleto de caos, insegurança e até uma onda de emigração da classe alta, com vários jovens a perderem a esperança no futuro da cidade.

Grandes eventos desportivos internacionais são uma oportunidade importante para a coesão social e solidariedade pública. O jovem Cheung Ka Long já era conhecido no circuito desportivo de Hong Kong como o "jovem deus da espada", e agora é um deus olímpico que representou a sua cidade e fez desaparecer o desânimo social. Trouxe alguma esperança à juventude, que agora acredita que possui forças para continuar.

Esperemos que esta honra olímpica traga uma nova vida a Hong Kong, restaurando o ânimo e esperança da população, tirando-nos desta soturnidade.

《平台媒體》執行總監

Diretor Executivo do PLATAFORMA

訊號 SINAIS

改變的是中國
O QUE MUDOU FOI A CHINA

古步毅 PAULO REGO

因為被指不擁護中央政權和愛國主義，違反基本法作為理據，將一部分立法會參選人拒諸門外，在面對立法會選舉DQ風波上訴後，澳門終審法院將面對巨大的壓力。從政治的層面上來看，北京的司馬昭之心路人皆知。不論終審法院的最終判決為何，法院現時手上處理的問題，都將會把基本法所賦予的權力平衡走上進退兩難的末路，帶來結構性的影響。

參選人沒有改變，為數不少的參選人在好一段時間內仍獲議席，擔任過議員，一直都有發表過一些批判性的言論—甚至以往比現在的政治氛圍更激進。改變的不是他們，改變的是中國的姿態，面對近年來香港的緊張局勢，越來越慣用強腕干預，對於特區未來的走向，這關乎至國家完整性及政權的奠定，中國在此議題上毫不讓步。

這種「否決」在國際舞台上的負面影響也清楚可見，明確表明北京將焦點轉向處理國家內部問題，並將外部後果視為必要的犧牲。這是北京的另一個新取態，中國正面臨來自西方的越來越多的封鎖抵制，中國面對外部勢力的步步進逼不願作出任何讓步，即便在澳門，也沒有任何危險或結構性阻力能夠阻卻中國政權的前進。

無論法律觀點見解如何，不夠親中愛國的議員不能成為民意代表，從根本上改變了澳門的面貌。更糟的是，目前外界既不清楚終審法院會如何立論透過法律觀點來捍衛這一個政治立場，亦不清楚法院將如何挑戰當前政治局勢來確立其司法見解。不論何者，肯定的是，澳門都難以從中得到任何好處。更弔詭的是……中國在此亦無所得益。

改變的不是參選人，改變的是中國的姿態

Os candidatos não mudaram (...) O que mudou foi a postura da China

O Tribunal de Última Instância (TUI) enfrenta uma enorme pressão, na sequência do recurso interposto pelos candidatos que contestam a tese da Comissão Eleitoral, que lhes barra o acesso à Assembleia Legislativa sob o argumento de que não cumprem a Lei Básica, na sua dimensão nacionalista e de defesa do regime chinês. Do ponto de vista político, a intenção de Pequim é clara. Mas sendo os tribunais chamados à colação, é agora o equilíbrio de poderes previsto na Lei Básica de Macau que está em cheque; com consequências estruturais, seja qual for a decisão do TUI.

Os candidatos não mudaram. Muitos deles foram já deputados, durante largos anos, tendo ao longo do tempo tido discursos críticos – até mais radicais que no atual contexto. O que mudou foi a postura da China, que face à tensão nos últimos anos em Hong Kong, generalizou nas regiões autónomas uma intervenção musculada, que não admite a mínima cedência em relação à visão que tem da integridade territorial e do regime.

A óbvia repercussão negativa deste "veto" no cenário internacional torna também claro que o foco de Pequim centra-se nas questões internas e relativiza consequências na face externa. E esse é outro dado novo em Pequim, que enfrenta bloqueios crescentes a ocidente dando mostras de não querer ceder, nem mesmo em Macau, onde o regime chinês não enfrenta sequer qualquer perigo ou resistência estrutural.

Sejam quais forem os argumentos jurídicos, a ideia de que deputados que não sejam comunistas e nacionalistas não podem ser deputados muda radicalmente a face de Macau. Para pior. Não se percebe como o TUI pode compilar argumentos jurídicos que defendam essa posição política. Mas também não se percebe como defenderá argumentos jurídicos que desafiem o atual contexto político. Certo é que Macau não ganha nada com isto. E por estranho que pareça... a China também não.

《平台媒體》社長

Diretor-Geral do PLATAFORMA

議事亭 SENADO

航行自由分享
PARTILHA DA LIBERDADE DE NAVEGAÇÃO

陳思賢 DAVID CHAN *

近日，美、澳兩國軍演之際，中國一艘神秘船隻悄悄逼近，直接令美澳兩國緊張起來，甚至緊急出動戰艦進行反制，原來在美澳軍演之際，中國的天王號偵察船出現在演習附近海域，這艘偵察船的到來無疑徹底打亂了美澳兩國的軍演計劃，本來還想借助軍演與美國作進一步聯系的澳大利亞這次心急不已，但美國就勸阻澳方千萬別妄動，因為美澳兩國這兩年來除了在國際上大肆抹黑中國，禁止中國正常商貿往來之外，也常常闖入南海，侵犯中國主權，並且騷擾中國海空軍的正常演習，這次中國也派出軍艦來到這裡衹屬禮尚往來，不失大國禮節，澳大利亞原想向國際社會控訴，但發現根本就無法抓住中國偵察船的把柄，因為海王星號雖然逼近美澳軍演海域，但始終在國際海域航行，並且與美澳兩國軍艦保持安全距離，另外海王星號全程進行電磁靜默，沒有利用電子戰爭手段影響美澳軍演，所以沒有留給美澳兩國任何把柄，儘管中國的偵察船沒有直接干擾美澳軍演，但是有一雙眼睛在外圍盯著，美澳雙方也不敢放開手腳，因為一旦在軍演中表露實力那就等於讓中國掌握了美澳之間的默契程度，另外，就算中國偵察船進行電磁靜默，但美澳誰也不敢保證自己的電子信號不會被中國偵察船截獲，要知道在演習中經常是真刀真槍進行的，衹要雷達或通信設備開啓，那麽雷達或者通訊頻段就很容易被他國獲取從而分析對方的裝備水準，可見這次天王星的出現甚至比直接出動航母更具威懾力，它的出現不僅僅打亂了美澳軍演，同時也向其他不友好國家發出了信號，那就是中國再不是容易受欺負的國家。

這次天王星號出現在澳大利亞附近海域也是另有理由的，除了打探這次美澳軍演外，近期中國航太發射任務也非常密集，所以需要對航太發射工作進行海上監測，中國電子偵察船出現在澳洲外海區域對太空中的中國衛星與天體進行測量，順便分享一下西方所謂的「航行自由」在合符國際法的範圍內看看美澳軍演罷了。

Recentemente, durante uma série de exercícios militares entre os EUA e a Austrália, um navio chinês aproximou-se das duas forças militares. Na sequência dessa aproximação foram enviados navios de combate. A chegada da embarcação chinesa, navio de reconhecimento eletrónico Tianwanxing, perto das águas onde estava a ser organizado o exercício, veio claramente interromper os planos dos dois países, da Austrália particularmente, que esperava através desta colaboração fortalecer os seus laços com os EUA. O lado americano, aconselhou o país a não responder, visto que ao longo dos últimos anos os dois têm não só procurado destruir a reputação chinesa, limitando as trocas comerciais do país, como também têm entrado em território do mar do Sul da China e violado a soberania territorial chinesa. Acrescenta-se ainda a perturbação de exercícios de força naval e aérea chinesas. O envio deste navio pela China é apenas cortesia, já a Austrália queria, sem perder a sua influência como grande potência, queixar-se do ocorrido à comunidade internacional, porém não conseguiu apanhar o navio chinês. O Tianwanxing (Urano), embora estivesse perto do exercício militar, nunca saiu de águas internacionais, mantendo uma distância considerável dos navios americanos e australianos. Nunca foram emitidos sinais eletromagnéticos, ou utilizado qualquer outro tipo de mecanismo eletrónico para influenciar os exercícios militares, não oferecendo qualquer argumento a explorar pelos EUA e Austrália. Não houve intervenção direta do lado chinês, mas nunca deixou de ser observado com cautela pelos dois países, visto que qualquer revelação da sua força militar durante o exercício estaria a oferecer à China conhecimento sobre as táticas militares existentes entre os EUA e a Austrália. Além do mais, mesmo durante um período de silêncio eletromagnético, nada garante que os seus sinais não sejam intercetados pelos navios de espionagem chineses. Estes exercícios são quase sempre organizados com armas reais, e basta o radar ou equipamento de comunicação dos navios estar ativo para que as suas frequências sejam facilmente captadas por outros países que conseguem analisar o nível de armamento que possuem. A presença do navio Tianwanxing é, por isso, uma dissuasão maior do que um porta-aviões, pois não só perturba os exercícios militares EUA-Austrália, como mostra a outros países menos simpáticos que a China não é mais um país vulnerável.

Todavia, existe outra razão para a presença de um navio Tianwanxing perto de águas australianas. A China tem organizado missões de lançamento espacial internas, que necessitam de monitorização marítima na região. O navio de reconhecimento eletrónico chinês foi avistado perto da costa australiana para medições de satélites chineses. Sendo assim, usufrui então do conceito ocidental de "liberdade de navegação", e aproveita para observar os exercícios militares dos EUA e da Austrália que estavam dentro do espaço legal das leis internacionais.

** 高級編輯 Editor Senior*

思路 ROTA DE IDEIAS

體育精神
ESPÍRITO DESPORTIVO

周俊元 JOHNSON CHAO*

東京奧運會比賽正進行得如火如荼。本週，香港隊的張家朗在男子花劍個人項目勇奪金牌，這是香港在1996年亞特蘭大奧運後奪得的第二面金牌，引起網上熱烈討論。

由於歷史原因，與香港一海之隔的澳門，一直未能以「中國澳門」的身份參與奧運會，而本澳的運動員亦未能踏足奧運舞台。然而，本澳政府對體育的支援不斷投入。翻查資料，特區政府的體育基金，在2020年資助各體育總會、學校、個人等共1.06億元。資助內容包括聘請教練、外出集訓及比賽、裝備器材。

錢花了、器材買了、教練聘請了。然而，澳門運動員對目前本澳體育的發展，又有何感想？筆者所認識的運動員朋友，均慨嘆香港運動員奪金背後的支援，包括裝備器材、高水準教練、社會氣氛等方面，澳門仍處落後階段。以劍擊為例，整套的裝備價值近1萬元，有運動員訓練到磨穿鞋也要繼續穿着比賽。政府的資助，到最後落到運動員的手中，中間扣了多少層？

體育，是凝聚社會團結的重要力量。澳門的運動員雖然無法參與奧運，但在其他運動會，看到澳門運動員奪標，也難掩興奮心情。本澳各體育總會受政府大量公帑資助，所製造出來的澳門體育精神是甚麼？這很值得社會思考。

**《澳門平台》中文編輯*

Os Jogos Olímpicos de Tóquio já decorrem a todo o vapor. Esta semana, o atleta de Hong Kong Cheung Ka Long, venceu a medalha de ouro de Esgrima florete – individual masculino. A segunda medalha de ouro para Hong Kong desde os jogos de 1996 em Atlanta gerou, porém, alguma polémica online.

Devido a fatores históricos, Macau, cidade vizinha de Hong Kong, não tem conseguido participar nos Jogos Olímpicos como "Macau, China", sendo que os atletas locais nem sequer puderam participar neste evento. O governo de Macau continua a investir mesmo assim no desporto. Segundo a informação obtida, o Fundo do Desporto da região irá financiar várias associações desportivas, escolas e atletas com um total de 106 milhões de patacas. Este financiamento inclui contratação de treinadores, viagens para competições e equipamentos.

Dinheiro gasto, equipamento comprado e treinador contratado. O que sentem os atletas de Macau em relação ao atual desenvolvimento do mundo desportivo na cidade? Todos os que conheço lamentam que Macau fique para trás em termos de apoios, incluindo equipamentos, treinadores de alto nível e ambiente social, a ajuda que faz com que Hong Kong esteja a criar medalhistas. Para a esgrima, por exemplo, um equipamento completo custa quase 10 mil patacas. Alguns atletas treinam até gastar as solas dos sapatos, que depois têm de usar durante as competições. Por quantas mãos passará o financiamento do governo antes de chegar aos atletas?

O desporto é uma força essencial de coesão social. Embora os atletas de Macau não possam participar nos Jogos Olímpicos, é difícil conter o entusiasmo quando os vemos a vencer medalhas noutras competições. Que espírito desportivo é que tem sido criado pelo Instituto do Desporto com o grande financiamento do governo? É importante refletir sobre esta questão com a nossa sociedade em mente.

**Editor da edição em chinês do PLATAFORMA*

11響槍聲震撼聖保羅華人社群

Os 11 tiros que abalaram a comunidade chinesa em São Paulo

賈永聰 VITOR QUINTÃ

在巴西，知名商人張偉的死亡，震驚聖保羅市的華人社群。在當地，華人社群長期以來受暴力搶劫，大多數不求助於其不信任的警察，新冠疫情又進一步加劇這種情況

A morte do conhecido empresário chocou os chineses na cidade brasileira de São Paulo. Mas a comunidade há muito sofre com roubos violentos, a maioria sem recorrer a uma polícia na qual não confia, e a situação ainda se agravou mais com a pandemia da covid-19

/...

中國人「在某種程度上被邊緣化了，這成了其宿命，而我們幾乎看不到任何政府政策插手解決此事」

唐偉

Chineses “são algo marginalizados, estão relegados à sua sorte e dificilmente vemos alguma política governamental para a sua inserção”

Tang Wei

在一個平凡不過的早上，53歲的巴西華人協會主席張偉一大早就離開家，與朋友在巴西西南部聖保羅市中心的一個公園裡做運動。

但那天早上他們只散步了一半。上午7點30分左右，兩名騎着電單車的男子，靠近張偉，近距離向他連開11槍—十槍在背部，一槍在手臂—然後逃離。

這暴力事件震驚聖保羅的華人，據巴西中國工商會主席查理斯唐表示，這是該市第四大外國人社群，有30多萬人。

中國駐聖保羅總領館立即要求當地警方儘快破案，將責任人繩之以法。

對此，聖保羅州警察局兇殺和人身保護部證實，會優先處理該案件，並承諾隨時向領事館彙報案件調查進展。

4月29日，州警察局宣佈，拘捕四名涉嫌參與兇殺案的男子，包括另一名中國商人陳建平，據稱他是幕後黑手。

警方稱，據監控錄影顯示，4月6日上午，陳某駕車駛向犯罪現場附近的一輛白色汽車。其後，有兩人騎着電單車到達，其中一人從車上下來，上了車。在簡短的對話後，該男子離開車輛，重新騎上電單車，兇殺案隨後發生。

州警察局認為，謀殺起因是由於陳建平和張偉之間的分歧，與這兩個都來自中國浙江省的商人，因商業交易起糾紛。

檢察院要求對陳建平作羈押，強調他作為一個外國國民，會有「嚴重的逃走風險」。

然而，聖保羅法院已經接受辯方申請，陳建平可在家中軟禁，原因是由於他是糖尿病患者，屬於新冠肺炎的風險群體。

但在5月中旬，由於沒有關於此案的進一步消息，中國駐巴西大使楊萬明在與巴西新任司法和公安部長安德森．托雷斯的會談中，再次提到張偉被謀殺的案件。

楊萬明向安德森．托雷斯表示，中國希望相關部門，如聖保羅的安全部隊等，都能「關注」此案並「儘快將罪犯繩之以法」。

「冰山一角」

律師唐偉向《澳門平台》表示，楊萬明告訴安德森．托雷斯，張偉被殺事件在居住在巴西的華人中引起「廣泛關注」，但此案「只是冰山一角」。

巴西華人協會的法律主管唐偉表示：「華人社群的這種不安全感，由來已久。」像所有巴西人一樣，中國人是「城市暴力的受害者」，「也是經濟和政治形勢的反映」。

即使如此，在巴西存在時間較長的其他社群，如黎巴嫩和日本人社群，已經設法「融入」社會，唐偉稱：「他們基本沒有任何語言或文化障礙。」

相反，這位聖保羅市移民委員會的前成員承認，華人在某種程度上被邊緣化了，這成了其宿命，幾乎看不到任何政府政策插手解決此事。

張偉死後不久，中國駐聖保羅總領館要求當地警方採取「切實有效的措施，保護中國公民的生命和財產」。

安德森．托雷斯部長還表示，他將加強與當地警察部隊的協調，以「保護在巴西的中國企業，以及中國公民的安全及合法權益」。

唐偉稱，聖保羅的華人社群「沒有得到警員或其他政府機構的適當保護」。他強調：「儘管絕大多數人在市中心從事商業工作，但這裡是世界上最危險的地方之一。」

因此，聖保羅的華人遭受「暴力搶劫」，其中許多人從未報警。

唐偉解釋，一方面，新來的人沒有受過甚麼教育，不會說葡萄牙語，也不認識甚麼巴西人，因此他們很難與警員溝通。

另一方面，唐偉稱：「在巴西生活或已經在這兒出生的中國人，在這個幾乎所有部門和所有機構都存在腐敗的社會裡，不相信警員。」

無獨有偶，因張偉之死而被捕的四人中，有兩人是巴西憲兵隊的成員。聖保羅州警察局發現，陳建平與被指控的槍手見面的那輛白色汽車，是由一名軍事警員下士使用。

唐偉又提到，即使有投訴，調查也很可能一無所獲。

根據蘇達帕斯學院研究所去年進行的一項研究，在巴西登記的兇殺案中，約70%的案件從未得到解決。

唐偉說：「最終所造成的感覺是，即去報警沒有意義，因為這樣不會解決任何問題。」

疫情的替罪羊

4月8日，在張偉死亡兩天后，中國駐聖保羅總領館在一份聲明中警告，由於新冠疫情和「社會不穩定」的影響，公共安全形勢「繼續惡化」。

唐偉證實，從社交網路上的華人社群討論，這場疫情最終也導致了巴西「反華情緒」升溫。

法比奧-喬，一位年輕的巴西華裔，向《澳門平台》表示，他一直面臨着因政治問題所導致的巴西排華情緒。隨着中國在巴西市場分量變大，這種緊張關係已經在不斷加劇。

唐律師也是在巴西南部帕拉那州首府庫里蒂巴長大的，那裡的華人社群很小，但中國跨國公司的投資一直在增長。

法比奧-喬感歎：「隨着疫情爆發，這些反華情緒被巴西人釋放出來，他們開始有越來越多的說話，現在更清楚地看到他們的想法。」他補充：「我們已經習慣了這種無知。」

唐偉指出，這是巴西人民看到55萬多人死於新冠後的「反叛」。聖保羅州在巴西的死亡人數和病例，保持絕對領先，死亡人數超過13.7萬人。

唐偉稱：「人們需要找到罪魁禍首，但他們沒有試圖弄清楚是甚麼加劇這場健康危機，而是更願意找到一個更容易的目標（進行攻擊）。」他說：「有着黑色利益的團體」一直在散佈謠言，指責中國人在「傳播病毒」。

Era uma manhã como todas as outras. Zhang Wei, presidente da Associação Chinesa do Brasil, de 53 anos, saiu de casa bem cedo, para fazer exercício com um amigo num parque no centro de São Paulo, no sudoeste do Brasil.

Mas nessa manhã a caminhada ficou a meio. Por volta das 7:30, dois homens numa motorizada aproximaram-se do empresário e executaram-no com 11 tiros à queima-roupa – uma dezena nas costas e um no braço – antes de se porem em fuga.

A violência deste crime chocou os chineses de São Paulo, que, segundo o presidente da Câmara de Comércio e Indústria Brasil-China, Charles Tang, são a quarta maior comunidade estrangeira da cidade, com mais de 300 mil pessoas.

O Consulado Geral da China em São Paulo exigiu de imediato à polícia local que resolvesse o caso e entregasse os responsáveis à justiça o mais depressa possível.

Em resposta, o Departamento de Homicídios e Proteção à Pessoa da Polícia Estadual de São Paulo garantiu que o caso era uma prioridade e prometeu manter o consulado informado do progresso da investigação.

A 29 de abril, a Polícia Estadual anunciou a detenção de quatro homens suspeitos de participar na morte de Zhang Wei, incluindo um outro empresário chinês, Chen Jianping, que alegadamente ordenou a execução.

Segundo a polícia, câmaras de segurança mostram Chen a dirigir-se a um carro branco junto ao local do crime, na manhã de 6 de abril. Mais tarde, chegam duas pessoas numa motorizada. O pendura desce da mota e entra no carro. Após um breve diálogo, o homem sai do veículo e volta a montar na motorizada. O crime aconteceria pouco depois.

A Polícia Estadual acredita que o assassinato se deveu a desentendimentos entre Chen Jianping e Zhang Wei, relacionados com negócios conjuntos entre os dois empresários, ambos naturais da província de Zhejiang, no leste da China.

O Ministério Público pediu a prisão preventiva de Chen, sublinhando que, como cidadão estrangeiro, haveria um “sério risco de fuga”.

Os tribunais de São Paulo aceitaram, no entanto, um pedido da defesa para que o chinês ficasse em prisão domiciliária, em parte porque Chen é diabético, fa-

.../

隨着疫情爆發，這些反華情緒被巴西人釋放出來，他們開始有越來越多的說話，現在更清楚地看到他們的想法

法比奧．喬

Com a pandemia, esses sentimentos anti-China foram liberados pelos brasileiros, eles começaram a falar mais e agora vemos mais claramente o que eles acham

Fábio Chao

張偉被近距離射擊11槍
11 tiros à queima-roupa atingiram Zhang Wei

zendo assim parte de um grupo de risco para a Covid-19.

Mas a meio de maio, sem mais novidades sobre o caso, o embaixador da China no Brasil, Yang Wanming, voltou a lembrar o homicídio de Zhang Wei, num encontro com o novo ministro brasileiro da Justiça e Segurança Pública.

O diplomata disse a Anderson Torres que a China espera que tanto o Ministério como as forças de segurança de São Paulo "prestem atenção" ao caso e "entreguem os criminosos à justiça o mais depressa possível".

"PONTA DO ICEBERGUE"

O assassínio de Zhang Wei gerou "uma preocupação generalizada" entre os chineses que vivem no Brasil, disse Yang Wanming a Anderson Torres. Mas este caso é "apenas a ponta do icebergue", disse ao PLATAFORMA o advogado Tang Wei.

"Essa sensação de insegurança da comunidade já vem faz muito", lamenta o diretor jurídico da Associação Chinesa do Brasil. Tal como todos os brasileiros, os chineses são "vítimas da violência urbana", que é "também um reflexo da situação económica e política", diz.

Ainda assim, outras comunidades com uma presença mais antiga no Brasil, como a libanesa e a japonesa, já se conseguiram "misturar" no tecido social do país "sem qualquer barreira de língua ou cultura", lembra Tang Wei.

Pelo contrário, o antigo membro do Conselho Municipal de Imigrantes da Prefeitura de São Paulo, admite que os chineses "são algo marginalizados, estão relegados à sua sorte e dificilmente vemos alguma política governamental para a sua inserção".

Logo após a morte de Zhang Wei, o Consulado Geral da China em São Paulo pediu à polícia local que adotasse medidas "práticas e eficazes para proteger a vida e os bens dos cidadãos chineses".

Também o ministro Anderson Torres garantiu que iria reforçar a coordenação com as polícias locais para "proteger a segurança, legítimos direitos, interesses das instituições e dos cidadãos chineses no Brasil".

A comunidade em São Paulo "não tem contado com as devidas proteções seja da polícia seja de outros órgãos do governo", diz Tang Wei. Isto apesar da "grande maioria" trabalhar no comércio no centro da cidade, "um dos lugares mais perigosos do mundo", sublinha.

Como resultado, os chineses de São Paulo sofrem de uma "alta incidência de roubos violentos", refere o advogado, muitos dos quais nunca chegam a ser motivo de queixa à polícia.

Por um lado, os recém-chegados chegam "com pouca instrução, sem falar uma palavra em português, nem conhecer um brasileiro" e por isso "dificilmente conseguem comunicar com a polícia", explica Tang Wei.

Por outro lado, os chineses radicados ou já nascidos no Brasil, "numa sociedade onde a corrupção está enraizada em praticamente todos os setores e todas as instituições", não confiam na polícia, acrescenta o advogado.

Aliás, dois dos quatro detidos por ligação à morte de Zhang Wei são membros da Polícia Militar (PM) do Brasil. A Polícia Estadual de São Paulo descobriu que o carro branco onde Chen Jianping se encontrou com os alegados atiradores era usado por um cabo da PM.

Além disso, mesmo em caso de queixa, o mais certo é a investigação não chegar a lado nenhum, lamenta Tang Wei.

Cerca de 70 por cento dos homicídios registados no Brasil nunca chegam a ser resolvidos, revela um estudo realizado no ano passado pelo Instituto Sou da Paz. "Acaba criando essa sensação de que não faz sentido ir à polícia porque não vai resolver nada", diz Tang Wei.

BODE EXPIATÓRIO DA PANDEMIA

A 8 de abril, dois dias após a morte de Zhang Wei, o Consulado-Geral da China em São Paulo avisou num comunicado que a situação de segurança pública "continua a deteriorar-se", devido ao impacto da pandemia da covid-19 e da "instabilidade social".

Tang Wei confirma que, olhando os relatos e comentários colocados nos grupos da comunidade chinesa nas redes sociais, a pandemia acabou por também levar a "um aumento do sentimento anti-China" no Brasil.

Fábio Chao, um jovem brasileiro descendente de chineses, disse ao PLATAFORMA que sempre enfrentou "um sentimento desagradável no Brasil em relação à China, por questões políticas". A tensão já vinha crescendo com uma maior presença chinesa no mercado brasileiro.

O também advogado cresceu em Curitiba, capital do Estado de Paraná, no sul do Brasil, onde a comunidade chinesa é pequena, mas os investimentos de multinacionais chinesas têm vindo a crescer.

"Com a pandemia, esses sentimentos anti-China foram liberados pelos brasileiros, eles começaram a falar mais e agora vemos mais claramente o que eles acham", lamenta Fábio Chao. "Já estamos acostumados a essa ignorância", acrescenta.

Tang Wei aponta "a revolta" do povo brasileiro ao ver mais de 550 mil vidas perdidas devido ao novo coronavírus. O estado de São Paulo mantém a liderança absoluta em número de mortes e casos no Brasil, com mais de 137 mil vítimas mortais.

"O povo precisa de achar algum culpado, mas em vez de tentar perceber o que aprofundou essa crise sanitária, preferem achar um alvo mais fácil", lamenta Tang Wei. Ele diz que "grupos com interesses obscuros" têm espalhado rumores, acusando os chineses de "espalhar o vírus".

盧拉·達席爾瓦指責博爾索納羅有「種族滅絕行為」

Lula da Silva acusa Bolsonaro de ter “comportamento genocida”

巴西前總統路易斯·伊納西奧·盧拉·達席爾瓦(Lula da Silva)上週六（24 日）指責巴西現任總統博爾索納羅（Jair Bolsonaro）有種族滅絕行為，有「魔鬼」性格。

「博爾索納羅不考慮做好事，壞事做盡。」盧拉在接受法國 24 電視台訪問時批評，現任總統博爾索納羅的政府，在對抗新冠肺炎及亞馬遜地區的情況。

盧拉·達席爾瓦表示:「博爾索納羅沒有應對疫情，他不相信科學（.....），他不想在購買疫苗，他不鼓勵佩戴口罩或留在家中。」

盧拉·達席爾瓦強調：「這就是為甚麼我說他對54萬名巴西人的死亡需要負責。因為我認為他有種族滅絕行為。」

這位巴西前總統還表示，他相信，在某個時候，博爾索納羅將為他的不負責任和不關心人民健康付出代價。他並指出，如果他是總統，會建立一系列協議，以便巴西人獲得基於科學數據的可靠信息。

盧拉·達席爾瓦在2003年至2010年期間擔任巴西總統，他相信解決方案是為窮人治理，將他們置於國家政策關注的重心。

盧拉·達席爾瓦提到：「由於他的行為和攻擊，博爾索納羅的態度似乎是法西斯主義。他攻擊人民、婦女、黑人、工會會員、共和國前總統。他看起來像一個不文明的人，必須強硬對付，因為他就是那樣，他只顧自己。」

盧拉·達席爾瓦認為，下屆總統選舉，博爾索納羅將落敗，巴西將「回歸文明國家」，他表示相信「這位種族滅絕總統」的任期即將結束。

盧拉·達席爾瓦還批評，博爾索納羅在亞馬遜熱帶雨林中的角色，他認為應該利用多樣性及豐富性，為該地區創造其他就業機會。

盧拉·達席爾瓦認為，沒有哪個國家可以說亞馬遜應該國際化或將其變成「人類的避難所」，參考法國總統馬克龍最近提出的提案。

當被問及他會否參加下一屆總統選舉時，盧拉·達席爾瓦證實，到時候若他有健康的身體，以及同樣的意志，將出戰總統大選。

O ex-Presidente brasileiro, Luiz Inácio Lula da Silva, acusou no sábado passado (24) o atual chefe de Estado do Brasil, Jair Bolsonaro, de ter um comportamento genocida e revelar tendência para “praticar o mal”.

“Bolsonaro não pensa em fazer o bem, apenas em fazer o mal”, disse Lula, numa entrevista à estação televisiva France 24, na qual criticou a gestão do atual Presidente no combate à pandemia de covid-19, mas também na Amazónia.

Lula da Silva acrescentou que “Bolsonaro não lidou com a pandemia, não acreditou na ciência (...), não quis comprar vacinas quando havia, não incentivou o uso de máscaras ou a permanência em casa”.

“Por isso, digo que ele é o responsável por parte dos 540 mil brasileiros que morreram. Pelo que considero que ele tem um comportamento genocida”, frisou.

O ex-Presidente brasileiro disse ainda estar convencido de que, em algum momento, Bolsonaro vai pagar pela sua irresponsabilidade e por não cuidar da saúde das pessoas, referindo que, se estivesse no lugar do atual Presidente, teria estabelecido uma série de protocolos para que os brasileiros recebessem informações fidedignas, com base em dados científicos.

Aquele que foi Presidente do Brasil entre 2003 e 2010 mostrou-se ainda convencido de que a solução no Brasil consiste em governar para os pobres, colocando-os no centro das preocupações do Estado.

“A atitude de Bolsonaro parece fascista, por causa do seu comportamento e dos seus ataques. Ele ataca o povo, as mulheres, os negros, os sindicalistas, os ex-presidentes da República. Ele parece um ser incivilizado. Temos de ser duros com ele, porque ele é assim. Ele só se respeita a si mesmo”, denunciou Lula da Silva.

Convencido de que Bolsonaro perderá as eleições presidenciais e de que o Brasil “voltará a ser um país civilizado”, Lula da Silva disse estar convencido de que o mandato “deste Presidente genocida” está a chegar ao fim.

Lula da Silva criticou ainda a atuação do atual Presidente perante a floresta amazónica, onde acredita que a riqueza da diversidade deve ser aproveitada para gerar outras oportunidades de emprego para a região.

Contudo, Lula da Silva insistiu em que nenhum país pode dizer que a Amazónia deve ser internacionalizada ou transformá-la em “numa espécie de santuário da humanidade”, numa referência a uma proposta apresentada recentemente pelo Presidente francês, Emmanuel Macron.

Questionado sobre uma sua possível candidatura nas próximas eleições presidenciais, Lula da Silva confirmou que “quando chegar a hora”, se tiver “a mesma saúde e a mesma vontade”, será candidato.

葡新社 Lusa

在華記者壓力「充滿矛盾」
Pressão a jornalistas "cheia de contradições"

古澤霖 GUILHERME REGO

早前，有外國記者採訪河南水災後，遭騷擾及威脅。中國外國記者俱樂部本週二（27日）對此表示譴責。葡新社駐京記者João Pimenta（胡大樹）向《澳門平台》講述目前在內地採訪的環境，包括外國新聞界和民眾之間的情況。他認為，「有一種對外國世界過度批評的情況」，這最終扭曲了新聞界在當地所做的工作。有關情況，是發送訊息到私人手機及社交網絡，包括死亡威脅。胡大樹認為：「這是特別令人震驚的事件，河南共青團要求在微博（相當於中國推特）上的160萬粉絲，報告BBC駐上海記者白洛賓（Robin Brant）的下落，這成為網上騷擾的對象。」胡大樹表示，到目前為止，他不知道中國當局有否對此發表評論。

然而，胡大樹認為，BBC記者白洛賓是個別事件，但背後「有故事」。他說：「去年，BBC　和中國當局就一部關於新疆維吾爾人處境的紀錄片出現爭論。」中國當局在2月宣布，鑑於BBC的內容「嚴重」違反中國現行法律，禁止BBC世界新聞落地。

在報導河南省洪災時，有記者在推特賬號上發文，顯示出他們被一群人包圍、侮辱、斥責，指他們帶有偏見，要求刪除錄像。

中國外國記者俱樂部表示，「對中國針對外國媒體日益增長的敵意感到失望和沮喪，這種情緒的基礎是不斷上升的中國民族主義，有時直接受到中國官員和官方實體的鼓勵。」

中國外國記者俱樂部表示：「

BBC記者白洛賓
Robin Brandt, jornalista da BBC

O Clube de Correspondentes Estrangeiros da China denunciou, na terça-feira (27), o assédio e as ameaças a vários jornalistas estrangeiros e aos seus assistentes chineses, após a cobertura das enchentes na província central de Henan. João Pimenta, delegado da Lusa em Pequim, em declarações ao PLATAFORMA, retrata o atual contexto vivido na China, entre a comunidade jornalística estrangeira e a população. No seu entendimento, existe "uma narrativa de excesso de vitimização relativamente ao universo estrangeiro", que acaba por deturpar o trabalho feito no país.

De acordo com o grupo, esta situação está a ocorrer através de mensagens enviadas para o número de telemóvel privado e pelas redes sociais, incluindo ameaças de morte. "É um incidente particularmente alarmante, a Liga da Juventude Comunista de Henan pediu aos seus 1,6 milhões de seguidores na rede social chinesa Weibo (equivalente chinês ao Twitter) para relatar o paradeiro do repórter da BBC em Xangai, Robin Brant, depois de este se ter tornado objeto de assédio 'online'", lê-se no texto. João Pimenta afirma estar a par da situação e, até à data, desconhece se as autoridades chinesas se pronunciaram sobre o assunto. No entanto, indica que o caso do jornalista Robin Brant é um caso particular e "tem uma

/...

BBC, onde estás? Alguns utilizadores pedem para vos acompanhar durante as filmagens. Já agora, se algum utilizador de Zhengzhou avistar alguém da BBC, por favor digam imediamente nos comentários. Por favor, ajudem os utilizadores a concretizar este desejo!

Publicação na Weibo

中國對外國媒體的審查，導致對我們工作的不完整。簡而言之，這使外國媒體的工作環境惡化，並阻止記者得到想要的全部內容。」外國記者俱樂部呼籲：「中國政府履行其對外國媒體的承諾，允許他們在中國不受限制地作出報導，並負責保證他們的安全。」

胡大樹認為，中國「充滿矛盾」：「在中國的人都知道，當這種情況發生時，中國是一個非常安全的國家，沒有完全暴力事情，人們也不會感到不安全。但從外面看，會有不同的看法。我認為，在亞洲大陸，總的來說，暴力和肢體對抗總是出現。這個想法經常被社交網絡扭曲，因為實際上存在多種威脅，但不是日常現實。」

面對日益加劇的緊張局勢，中國的民族主義會否阻礙外國人的新聞採訪？胡大樹表示：「我來北京已經六年了。現在開放程度較低，在處理某些題目時，遇到更多困難。」他提到：「在目前的地緣政治背景下，競爭日益激烈，中國當局最終提到西方媒體（將新聞內容政治化）。問題是這個詞太虛無了，他們使用一種最終會引起爭拗的語言。換句話說，什麼是西方媒體？在這個世界中，各種文章和報紙中，也有很多對中國有利的內容。但中西方媒體之間產生分歧的原因是什麼？就是他們教育之間的差異。所有中方媒體都只能同一口徑，這就是我們與他們產生根本性分別的原因，或許這是錯誤的處理方式。」

胡大樹認為，這個思想來自很久以前種下的種子：「無論是在中國還是在澳門，教育歷史方面都有所變化。在我看來，100 多年前發生的外國殖民侵略，仍然受到很多關注。但100多年前，世界完全不同。」

中國外國記者俱樂部公佈的數據顯示，至少有20名記者被驅逐離開中國。屢獲殊榮的墨爾本大學教授兼記者林慕蓮在接受德國之聲採訪時表示，中國共產黨將外國新聞視為西方世界滲透國家事務的工具。

記者離開中國的數目有所增加，林慕蓮認為，這種現象可能帶來的危險，在外國記者的減少，與中國調查新聞內容的數量和質量漸降，這之間的關係處於平行。他認為，這最終導致中國「適得其反」，影響中國的對外關係和世界觀。

胡大樹認為：「從中國的角度來看，也許不再需要外國記者來中國了。」他說：「通過內容共享，內地在中國國家新聞集團的國際化方面作出了大量投資。該計劃是利用其國家機構壟斷有關中國的信息。這些機構在外地設分支，與CGTN（中國環球電視網）、新華社、中國日報、中國國際廣播電台等合作。基本上，他們創建專門用於傳遞信息的武器，以控制有關中國新聞的內容。外國記者在歷史上，扮演過重要的角色，在中國改革開放的過程中，向世界開放的過程中，傳播新聞和監測國家發展。對他們來說，可能不再像以前那樣有效，說的是20或30年前。」

BBC在報導河南鄭州水災，遭人指責他們「造謠」。河南省近日遭受暴雨，導致黃河沿岸洪水氾濫，特別是在省會鄭州。當局公布，災害造成至少73人死亡。中國氣象專家指，僅三天之內就下降了640多毫米的雨—這是全年預計的降水量，大約20萬人需要轉移。

中國媒體稱，這場暴雨是「千年一遇」。彭博社報導表示，在河南遭受嚴重的熱浪襲擊後停電，數週後，便出現暴雨。

.../

從中國的角度來看，也許不再需要外國記者來中國了

João Pimenta 認為

Na ótica da China, se calhar já não existe uma grande necessidade em contar com jornalistas estrangeiros no território

Fábio Chao

história". "Houve uma disputa entre a BBC e as autoridades chinesas, devido a um documentário sobre a província de Xinjiang e a situação dos uigures". A autoridade reguladora do audiovisual chinês anunciou, em fevereiro, ter proibido a difusão da BBC World News, por considerar que os conteúdos da cadeia televisiva internacional transgrediram "seriamente" as leis em vigor no país.

Ainda sobre a cobertura das enchentes na província central de Henan, houve vários relatos dos próprios jornalistas através das suas contas pessoais de Twitter, mostrando cenas em que são cercados por grupos de pessoas, insultados, repreendidos por um suposto preconceito na realização do seu trabalho ou mesmo forçados a apagar imagens.

O Clube de Correspondentes Estrangeiros ficou "dececionado e abatido pela crescente hostilidade contra a imprensa estrangeira na China, um sentimento sustentado pelo crescente nacionalismo chinês, às vezes alimentado diretamente por funcionários e entidades oficiais chinesas". "A censura à imprensa estrangeira na China contribuiu para uma visão incompleta do nosso trabalho. Em suma, isto criou uma deterioração no ambiente de trabalho para a imprensa estrangeira e impede que os jornalistas forneçam o conteúdo completo sobre a China que desejamos". O grupo ainda pediu ao Governo chinês que "cumpra a sua promessa de garantir aos jornalistas estrangeiros o acesso irrestrito à reportagem na China e a sua responsabilidade de proteger a segurança das pessoas".

O delegado da Lusa sublinha que o país está "cheio de contradições". "Quem anda na China sabe que, ao mesmo tempo que isto acontece, é um país onde também se goza de uma grande segurança. Não há propriamente ataques violentos e as pessoas não se sentem inseguras. Visto de fora tem-se uma perceção diferente. Acho que no continente asiático, no geral, não há uma queda para a violência e para o confronto físico. Essa ideia, muitas vezes, é deturpada pelo fenómeno das redes sociais, porque há várias ameaças, de facto. Mas isso não tem uma transição para a realidade quotidiana", explica.

在河南鄭州，市民企上拖拉機上渡過水浸區域
Pessoas são levadas em tratores para atravessar uma rua inundada pela chuva torrencial em Zhengzhou, província de Henan.

Mas será que a crescente tensão e nacionalismo chinês traz entraves à atividade jornalística de estrangeiros? "Já estou em Pequim há seis anos. Hoje em dia a abertura é menor. Na abordagem a certos temas tem havido mais dificuldades", lamenta João Pimenta. "No contexto geopolítico atual, de crescente rivalidade, as autoridades chinesas acabam por promover um pouco esta ideia dos Media ocidentais (de politizarem o conteúdo noticioso). O problema é que o termo é demasiado abrangente. Usam um tipo de linguagem que acaba por queimar pontos. Ou seja, o que são os Media ocidentais? Entre artigos de opinião e diversos jornais que compõem esse universo, também existe muito conteúdo favorável à China. Mas como partem deste pressuposto, desta educação que foi incutida relativamente ao resto do mundo, metem todos os media no mesmo saco. Surge uma divisão entre nós e eles. Isso é, provavelmente, uma forma errada de gerir as coisas", conclui.

João Pimenta diz que este antagonismo parte de uma semente que se plantou há muito tempo atrás. "Tanto na China, como também em Macau, a educação tem sofrido algumas alterações a nível do ensino da História. Na minha perspetiva, ainda há muito foco na agressão estrangeira, que ocorreu há mais de 100 anos. Só que há mais de 100 anos o mundo era completamente diferente", evidencia.

Dados divulgados pelo Clube de Correspondentes Estrangeiros da China indicam que pelo menos 20 jornalistas foram expulsos ou forçados a sair da China. Louisa Lim, jornalista premiada e docente na Universidade de Melbourne, em declarações à Deutsche Welle, disse que o Partido Comunista Chinês vê o jornalismo estrangeiro como uma ferramenta que o ocidente utiliza para se infiltrar no assuntos do país".

O êxodo de jornalistas tem aumentado. Lim ainda salienta o perigo que este fenómeno pode constituir, estabelecendo um paralelismo entre a diminuição de jornalistas estrangeiros e o défice quantitativo e de qualidade do conteúdo noticioso de investigação no país. Na sua opinião, acaba por ser "contraproducente" para a China, que deteriora as suas relações externas e a própria visão do mundo relativamente ao país.

João Pimenta explica que, "na ótica da China, se calhar já não existe uma grande necessidade em contar com jornalistas estrangeiros no território". "Tem havido um grande investimento na internacionalização dos grupos de imprensa estatal chinesa, com protocolos de partilha de conteúdos. O plano passa por terem o monopólio sobre a informação que é difundida sobre a China, utilizando os seus orgãos estatais. Procedeu-se a uma ramificação destes orgãos em línguas estrangeiras, com a CGTN (China Global Television Network), a Agência Xinhua, o jornal China Daily, a Rádio Internacional da China, etc. No fundo, criaram braços dedicados à informação que passa para o exterior, de forma a controlar o conteúdo notícioso sobre a China. A altura em que os correspondentes estrangeiros tinham um papel mais importante, até no processo de reforma e abertura da China ao mundo, com divulgação de notícias e o acompanhamento do desenvolvimento do país, se calhar já não é assim tão válida para eles como foi outrora, há 20 ou 30 anos atrás".

Os jornalistas que cobriram as enchentes em Henan foram confrontados no local por uma multidão na capital da província, Zhengzhou, que os acusou de "espalhar rumores e boatos". A província central sofre há dias com chuvas torrenciais que causaram inundações ao longo do rio Amarelo, especialmente na sua capital, Zhengzhou. Pelo menos 73 pessoas morreram devido à catástrofe natural que abateu a província. De acordo com meteorologistas chineses, caíram mais de 640 mm de água em apenas três dias – volume que seria esperado para o ano inteiro. Cerca de 200 mil pessoas tiveram de ser transferidas para abrigos. A imprensa chinesa considera as chuvas torrenciais como "as maiores em mil anos", numa das províncias mais populosas da China. A Bloomberg lembra ainda que as chuvas caíram depois de Henan sofrer por semanas com uma forte onda de calor, que causou cortes de energia em Zhengzhou.

PLATAFORMA 藍洋平台 AZUL

布魯馬迪紐再造林運用新技術，但僅達1%面積

Reflorestamento em Brumadinho usa técnicas inéditas, mas só atingiu 1 por

巴西米納斯吉拉斯州布魯馬迪紐（Brumadinho）悲劇發生兩年半之後，再造林工作仍處於起步階段。在直接受影響的293公頃森林中，僅由礦業公司淡水河谷再造了3.33公頃的森林。該區域佔總面積的1.13%。據這家礦業公司計算，完成該地區的恢復需要10年時間。因此，已與科學團體建立夥伴關係，旨在使用創新和現代技術。

布魯馬迪紐悲劇發生於 2019年 2 月 25 日，當時淡水河谷公司的一座大壩倒塌，大量泥漿溢出，造成270人死亡，這一事故破壞環境並摧毀很多小社區。今年2月，該礦業公司、米納斯政府、米納斯公共部、聯邦公共部和公共防護辦公室，簽署集體損害賠償協議，撥出376.8億雷亞爾用於包括環境恢復在內的一系列措施。

在2019年，各方邁出第一步。為恢復Ribeirão Ferro-Carvão的原始條件，實施試點項目。根據巴西環境與可再生自然資源研究所（IBAMA）的調查，200 多公頃的受影響區域由大西洋森林原生植被和沿水道的永久保護區組成。

在大壩與Ribeirão Ferro-Carvão和Paraopeba河匯合處之間，一段植被嚴重退化，據估計已經沉積大約700萬立方米的泥漿，重新造林取決於這區域的清理。

淡水河谷維修和開發特別主管馬塞洛·克萊因 (Marcelo Klein)表示：「我們遇到了一個問題。我們只能在消防員撤離後才能清除泥漿。因此，這是一項與尋找受害者有關的工作。」270名遇難者中的10名遇難者的屍體尚未找到，消防部門仍在進行搜索，由於新冠肺炎疫情造成的限制，搜索中斷了兩次。最近一次發生於5月12日。

克萊因說，作為補償，淡水河谷應該重新造林，包括受影響面積20倍的區域。因此，這意味着總共達到5,860公頃。淡水河谷表示，其仍在與環保機構進行研究，以確定這項工作的細節。

除了在受影響地區恢復的3.33公頃土地外，淡水河谷亦表示，已在永久保護區(APP)和法定保護區完成了另外8.14公頃土地的恢復。因此，到目前為止，已經重新造林11.47公頃。淡水河谷的目標是到今年年底達到35公頃。隨着時間的推移，還應進行維護工作，直到達到自然平衡，確保生物多樣性恢復。

新技術

為了進行重新造林，淡水河谷已宣布與科學團體建立合作夥伴關係。維索薩聯邦大學(UFV)的項目似乎最有前途。機構研究人員開發前所未有的技術，有望通過從當地植物中提取DNA，加速恢復。通過這種方式，可以選擇幼苗—從苗圃中取出的幼苗進行特定種植—能夠以8倍的速度開始開花過程。

重建 Ribeirão Ferro-Carvão原始條件的工作已經決定用另外的現代技術。為重建在大壩倒塌前的道路，進行地形測量和使用谷歌地圖工具，查詢歷史數據。從那時起，Green Wall技術就被用來用岩石和生物織物牆改造通道，讓植物發芽和生長。

淡水河谷確保重新造林的3.33公頃位於完全沒有泥漿的地區。數據顯示，已經收集40%以上數量的泥漿。受影響地區的土壤情況將是研究的主題。

據克萊因的說法，2月份簽署的賠償協議規定，開展幾項研究涉及大學，其中一項將評估人類和動物健康面臨的風險。然而，這些都是長期的研究。

克萊因表示：「這將是一項保證，例如，研究關於土壤用於種植、生物風險，是否有任何殘留物可能轉移到食物鏈中。」

另一個項目是與布魯馬迪紐市環境處的協議，涉及當地蜜蜂的監測。礦業公司淡水河谷的一個生物學家團隊，正在對數百個蜂巢進行分類和監測。將把蜂巢遷到其他森林地區，或城市中創建的蜂巢區域。通過授粉，蜜蜂有助於生物多樣性的發展，並將在重建再造林地區的平衡方面發揮重要作用。

巴西通訊社／ 經編輯

cento

Dois anos e meio depois da tragédia de Brumadinho, em Minas Gerais (MG), o trabalho de reflorestamento ainda está no início. Dos 293 hectares de floresta diretamente atingidos, apenas 3,33 hectares foram recuperados pela Vale. Essa área representa 1,13 por cento do total. A mineradora calcula que levará 10 anos a concluir a recomposição da área. Nesse sentido, tem firmado parcerias com grupos científicos, visando o uso de técnicas inovadoras e modernas.

A tragédia de Brumadinho ocorreu no dia 25 de fevereiro de 2019, quando uma barragem da Vale rompeu, provocando uma avalanche de rejeitos que causou 270 mortes, devastou o meio ambiente e destruiu pequenas comunidades. Em fevereiro deste ano, um acordo de reparação dos danos coletivos foi firmado entre a mineradora, o governo de MG, o Ministério Público de MG (MPMG), o Ministério Público Federal (MPF) e a Defensoria Pública. Devem ser destinados 37,68 mil milhões de reais para um conjunto de medidas, incluindo a recuperação ambiental.

Os primeiros passos foram dados ainda em 2019. Um projeto piloto foi colocado em prática com o intuito de reconstituir as condições originais do Ribeirão Ferro-Carvão. Segundo levantamentos do Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis (Ibama), mais de 200 hectares da área afetada eram compostos de vegetação nativa de Mata Atlântica e áreas de proteção permanente ao longo de cursos d'água.

A maior degradação verifica-se no trecho entre a barragem e o ponto de confluência do Ribeirão Ferro-Carvão e do Rio Paraopeba, onde estima-se que cerca de 7 milhões de metros cúbicos de rejeito tenham sido depositados. O reflorestamento depende da limpeza dessa área. "Temos um problema. Só podemos remover o rejeito depois da liberação dos bombeiros. Então é um trabalho que está atrelado com as buscas das vítimas", afirma Marcelo Klein, diretor especial de reparação e desenvolvimento da Vale. Dez corpos das 270 vítimas ainda não foram encontrados. O Corpo de Bombeiros prossegue com as buscas, que chegaram a ser interrompidas duas vezes devido às restrições decorrentes da pandemia de covid-19. A última ocorreu no dia 12 de maio.

Klein afirma que a Vale deverá, de forma compensatória, reflorestar uma área equivalente a vinte vezes a área afetada. Significa, portanto, alcançar o total de 5.860 hectares. Segundo a mineradora, ainda estão a ser realizados estudos com os órgãos ambientais para definir os detalhes desse trabalho.

Além dos 3,33 hectares recuperados na região atingida, a Vale também informa ter concluído outros 8,14 hectares em áreas de preservação permanente (APPs) e em reservas legais. Assim, são 11,47 hectares reflorestados até ao momento. A meta da Vale é chegar a 35 hectares até ao fim do ano. Ao longo do tempo, também deverá ser executado um trabalho de manutenção até que o equilíbrio natural seja atingido, assegurando o retorno da biodiversidade.

TÉCNICAS INÉDITAS

Para proceder à reflorestação, a Vale tem anunciado parcerias com grupos científicos. Um dos projetos mais promissores está a ser implementado pela Universidade Federal de Viçosa (UFV). Uma tecnologia inédita desenvolvida por pesquisadores da instituição promete acelerar a recuperação através do resgate de ADN das plantas nativas. Dessa forma, podem ser selecionadas mudas – plantas jovens retiradas de viveiro para plantação definitiva - com capacidade de iniciar o processo de florescimento oito vezes mais rápido.

O trabalho de reconstituição das condições originais do Ribeirão Ferro-Carvão também já tinha apostado noutra técnica moderna. Para reconstituir o traçado que a nascente tinha antes do rompimento, foram realizados levantamentos topográficos e consultas aos históricos da ferramenta Google Earth. A partir daí, foi utilizada a tecnologia Green Wall para refazer o canal com rochas e paredes de biotêxtil que permitem a germinação e desenvolvimento das espécies vegetais.

A Vale assegura que os 3,33 hectares reflorestados estão em áreas completamente livres de rejeito. Dados da mineradora apontam que já foram recolhidos mais de 40 por cento do volume. A situação do solo na área atingida será alvo de pesquisas. De acordo com Klein, o acordo de reparação firmado em fevereiro previu a realização de vários estudos - com universidades envolvidas -, entre eles um que deverá avaliar ricos à saúde humana e animal. No entanto, são pesquisas de longo prazo. "É o que vai dar a garantia, por exemplo, sobre o uso do solo para a plantação, o risco de bioacumulação, se algum resíduo pode passar para a cadeira alimentar", explicou Klein.

Outro projeto, fruto de um acordo com a Secretaria Municipal de Meio Ambiente de Brumadinho, envolve o mapeamento das abelhas nativas na região. Centenas de colmeias estão a ser catalogadas e monitorizadas por uma equipa de biólogos da própria mineradora. Algumas delas foram resgatadas e realocadas para outras áreas florestais ou para o meliponário criado na cidade. Através da polinização, as abelhas contribuem para o desenvolvimento da biodiversidade e terão um papel relevante para a reconstrução do equilíbrio das áreas reflorestadas.

Agência Brasil/Editado

PUB 廣告

金沙中國
Sands China ltd.

「金沙陶瓷計劃 – 無限超越」國際當代陶瓷藝術展 現正免費對外展出

Inovadora Exposição de Cerâmica 'Para Além do Azul' da Sands China Abriu ao Público -Entrada Livre

「金沙陶瓷計劃：無限超越」國際當代陶瓷藝術展作為**「藝文薈澳：澳門國際藝術雙年展2021」**特展之一，並於**7月15至10月31日期間，每天上午10時至晚上10時**於澳門威尼斯人 免費對外開放。

展覽由國際知名陶瓷藝術家鄭禕女士擔任策展人，盛邀全球20多位國際殿堂級和新銳陶藝家及藝術機構作品參展，當中有傳統工藝品、新派創作及AR技術。展覽主題「無限超越」寓意超越觀者對傳統陶藝的固有認知，冀為社會帶來**豐富色彩和正能量，啟發無限想像**的可能，同時寄意大家**走出疫情陰霾**，抱持樂觀的心展望美好未來。

本屆展覽其中一個亮點是**埃弗森藝術博物館「無限超越」**同名平行展，在該博物館內設置**3D觀展體驗區**。

此外，金沙中國於同期舉行的**「明日可及-2021大灣區青年藝術家計劃」繪畫及攝影競賽**則是展覽的另一亮點，由即日起公開向本澳及大灣區青年藝術家徵集參賽作品。更多資訊可瀏覽**https://tc.sandsresortsmacao.com/artmacao-2021.html.**

O **Projecto Sands X: Para Além do Azul - Uma Exposição de Cerâmica Extraordinária** da Sands China está agora em exibição no **The Venetian Macao, diariamente das 10:00 às 22:00 horas até ao dia 31 de Outubro**, como uma das exposições especiais de "Arte Macau: Bienal Internacional de Arte de Macau 2021".

A artista internacionalmente famosa, Caroline Cheng, é a curadora desta exposição de peças tradicionais e inovadoras, criadas por mais de 20 artistas e instituições de cerâmica de renome mundial sobre o tema "Para Além do Azul".

Designs e paletas diversas **vão para além das cores tradicionais de azul e branco**. Apresentando técnicas, designs e tecnologias inovadoras, como a realidade aumentada (RA), as peças **ultrapassam todas as expectativas e imaginação**. Além disso, a colecção apresentada na exposição irá suscitar alegria e inspirar os visitantes a **irem para além do estado de espírito depressivo de um mundo pandémico** com optimismo em relação ao futuro.

A exposição inclui um **guia áudio gratuito** e u**ma exposição paralela com o Museu de Arte de Everson**, nos EUA, que pode ser **visionada remotamente em 3D**.

A Sands China está também a apoiar Arte Macau com um concurso de pintura e fotografia "O Tempo Está do Meu Lado" - aberto a jovens artistas de Macau e da Zona da Grande Baía.

Visite **https://en.sandsresortsmacao.com/artmacao-2021.html** para mais informações.

中歐班列增長超過40%

Comboios China-Europa crescem mais de 40 por cento

中國國家發展和改革委員會指出，2021年上半年，中歐貨運班列同比增長超過40%。

中國國家發展和改革委員會發言人金賢東在新聞發佈會上表示，中歐貨運列車在穩定全球供應鏈、產業鏈方面發揮了關鍵作用。

金賢東表示，由於國際空運和海運仍然有限，鐵路在連接兩個大陸方面已變得越來越重要，特別是在抗擊新冠疫情時期。

金賢東表示，2021年上半年，中歐班列開行量達7323班，較2020年增長43%。

這些班列運送了701,000貨櫃的貨物，較上年增長52%。總共有1232萬零件和9.6萬噸的防疫物資，透過這方法輸出。

發改委資料顯示，中歐班列以總體98%的重箱率到達了歐洲23個國家和168個城市。

Os comboios de mercadorias China-Europa cresceram mais de 40 por cento na primeira metade de 2021, de acordo com o maior regulador económico da China.

Jin Xiandong, porta-voz da Comissão Nacional de Desenvolvimento e Reforma (NDRC), declarou em conferência de imprensa que os comboios de mercadorias China-Europa desempenharam um papel crucial na estabilização das cadeias industriais e de abastecimento internacionais.

As ligações ferroviárias tornaram-se cada vez mais importantes na ligação entre os dois continentes, principalmente no combate à pandemia do coronavírus, pois o transporte aéreo e marítimo internacional continua limitado, acrescentou Jin.

De acordo com o porta-voz da Comissão Nacional de Desenvolvimento e Reforma, um total de 7.323 viagens de comboio de mercadorias China-Europa foram efetuadas no primeiro semestre de 2021, um aumento de 43 por cento relativamente a 2020.

Estes comboios transportaram 701.000 contentores de mercadoria, mais 52 por cento do que no ano anterior. Um total de 12,32 milhões de peças e 96.000 toneladas métricas de provisões anti-pandémicas foram enviadas através do itinerário.

Com uma taxa global de 98 por cento de contentores pesados, os comboios chegaram a 23 países e 168 cidades na Europa, como mostraram os dados do NDRC.

CLbrief

歐盟計劃回應「一帶一路」倡議

UE planeia resposta à Iniciativa Faixa e Rota

歐盟外交事務委員會呼籲，鞏固和打造一個全面的歐洲互聯互通倡議，以回應中國的「一帶一路」倡議。

墨卡托中國研究所表示：「一個更優的和可操作的戰略聯通模式的成功，將取決於資金、品牌和對優先事項的明確定義。」

「將歐洲互聯互通倡議，對比一帶一路倡議，替代方案或將進一步提升中國的地位。此外，由於解決方案明確，且簡化的官僚結構適合發展中國家的需要，該倡議將有極大優勢。」

歐盟外交事務委員會的策略，使用「地緣戰略方法」，並將這些措施作為其他歐盟政策（例如《2030年數位指南針》或《歐洲綠色協議》）的一部分，互相聯結起來。

歐盟外交事務委員會計劃啟動專門的商業諮詢小組，調動私營部門的資金，落實歐盟與日本和印度的互聯互通夥伴關係，以及計劃中的與東盟的夥伴關係。該倡議將與多邊發展機構，「特別是美國」這樣志同道合的國家合作。

委員會還計劃為這個歐盟倡議開發獨特的品牌，評估正在進行的專案，並啟動新的「高影響力和可見性」項目。委員會目前將制定一個具體的提案，此提案會在歐盟委員會主席馮德萊恩的秋季告中亮相。

O Conselho dos Negócios Estrangeiros da União Europeia (FAC) apelou à solidificação e marca de uma iniciativa europeia global de conectividade, em resposta à Iniciativa Faixa e Rota da China (BRI).

Segundo o instituto de investigação MERICS, "o sucesso de uma versão melhorada e operacional da Estratégia para a Conectividade dependerá do financiamento, da marca e de uma definição clara de prioridades".

"O enquadramento comparativo da iniciativa como resposta ou alternativa ao BRI, impulsionaria ainda mais a posição da China". Em vez disso, a iniciativa beneficiaria de ser apresentada como uma solução afirmativa com uma estrutura burocrática simplificada e adaptada às necessidades dos países em desenvolvimento", acrescenta.

As conclusões da FAC invocam uma "abordagem geoestratégica" de conectividade e ligam as medidas tomadas como parte de outras políticas da UE, incluindo o Digital Compass 2030 ou o Acordo Verde Europeu.

A FAC pretende lançar um grupo consultivo empresarial dedicado, mobilizar financiamento do setor privado, e operacionalizar as parcerias de conectividade da UE com o Japão e a Índia, e a prevista com a ASEAN. A iniciativa trabalhará em conjunto com instituições multilaterais de desenvolvimento e países com os mesmos interesses, "em particular os Estados Unidos".

O Conselho também pretende desenvolver uma marca distinta para a iniciativa da UE, fazendo um balanço dos projetos em curso e lançando novos projetos "de alto impacto e visíveis". A Comissão irá agora desenvolver uma proposta concreta, que deverá estar pronta no discurso de outono do Estado da União, feito pela Presidente da Comissão, Ursula von der Leyen.

紐西稱莫桑比克人將領導反恐鬥爭

Nyusi afirma que os moçambicanos vão liderar o combate ao terrorismo

莫桑比克總統菲利普·紐西週日（25日）表示，莫桑比克將領導駐紮在該國的國際部隊，打擊德爾加杜角的恐怖組織。

紐西表示：「所有支持，都將在面臨國家命運生死關頭的莫桑比克人的要求、指揮和指導下實施，因為沒有人比我們更了解我們的家園。」

紐西表示，地面部隊的行動，將服從指揮機構，確保沒有衝突、摩擦或脫節，這是由莫桑比克領導。

他表示：「很明顯，莫桑比克人將處於前線，因為他們了解地形、背景並且是利益相關者。」紐西強調，外國軍隊在該國的任務是「團結一致，拯救生命」。

在前線，莫桑比克將依靠來自盧旺達和南部非洲發展共同體（SADC）的軍隊，但還有其他合作夥伴，支持莫桑比克部隊的訓練，尤其是歐盟和美國。

紐西表示：「我們不應該害怕這種支持，我們應該害怕孤獨，害怕面對恐怖分子。」他認為，打擊暴力極端主義，無法通過單打獨鬥取得勝利。

「我們曾經並將成為這條道路的掌控者，我們將與面臨相同敵人的國家，

攜手前進。」

南部非洲發展共同體「聯合警戒部隊」的任務，是支持莫桑比克在德爾加杜角打擊恐怖主義，這項任務於6月23日，在首都馬普托舉行的特別峰會上獲得批准，峰會討論莫桑比克北部省份的武裝暴力。

莫桑比克國防部表示，除南非和博茨瓦納外，坦桑尼亞、安哥拉等國也已確認將出兵，但該國仍在等待其他南部非洲發展共同體成員國的支持。

組織將派往莫桑比克的士兵人數尚未公布，但曾去過德爾加杜角的南共體專家，在4月份已經表示，將派遣大約3,000名士兵。

基於莫桑比克政府與基加利當局之間的雙邊協議框架，德爾加杜角已經有一支由 1,000 名盧旺達軍人和警察組成的特遣隊。

自 2017 年以來，武裝團體一直在對德爾加杜角省作出襲擊，伊斯蘭國聲稱對某些襲擊事件負責。

紐西提到，根據統計，襲擊造成2,800多人死亡，超過80萬人流離失所。

《澳門平台》、《葡新社》

O Presidente moçambicano, Filipe Nyusi, disse no domingo (25) que Moçambique vai liderar as forças internacionais que estão no país para fazer face a grupos terroristas em Cabo Delgado.

"Todos estes apoios serão implementados sob solicitação, comando e direção dos moçambicanos, que estão na frente dos destinos do país, pois ninguém conhece a nossa casa melhor do que nós", declarou o chefe de Estado moçambicano, em comunicado à nação.

Segundo Nyusi, a atuação das forças no terreno vai obedecer a uma estrutura de comando que garanta que não haja confrontos, atritos ou desarticulação, cabendo a Moçambique liderar.

"Está absolutamente claro que os moçambicanos é que estarão na vanguarda, por conhecerem melhor o terreno, contexto e serem os mais interessados", frisou, acrescentando que o mandato das forças estrangeiras no país é "solidário e visa salvar vidas".

No terreno, Moçambique vai contar com militares do Ruanda e da Comunidade de Desenvolvimento da África Austral (SADC), mas há outros parceiros que começam a apoiar na capacitação das forças moçambicanas, com destaque para a União Europeia e os Estados Unidos.

"Não devemos temer este apoio, devíamos sim ter medo de estar sozinhos, a enfrentar os terroristas", salientou o Presidente, frisando que a luta contra o extremismo violento não pode ser vencida de forma individual.

"Fomos e seremos donos deste caminho, que percorremos com países que enfrentam o mesmo inimigo", concluiu.

O mandato de uma "força conjunta em estado de alerta" da SADC para apoiar Moçambique no combate contra o terrorismo em Cabo Delgado foi aprovado em 23 de junho, numa cimeira extraordinária da organização, em Maputo, que debateu a violência armada naquela província do Norte do país.

Segundo o Ministério da Defesa, além de África do Sul e Botsuana, países como Tanzânia e Angola também já confirmaram que vão enviar as suas forças, mas o país ainda espera pelo apoio de outros países-membros da SADC.

Não é publicamente conhecido o número de militares que a organização vai enviar a Moçambique, mas peritos da SADC que estiveram em Cabo Delgado já tinham avançado em abril que a missão deve ser composta por cerca de três mil soldados.

Em Cabo Delgado, já se encontra um contingente de mil militares e polícias do Ruanda, no quadro de um acordo bilateral entre o Governo moçambicano e as autoridades de Kigali.

Grupos armados aterrorizam a província de Cabo Delgado desde 2017, sendo alguns ataques reclamados pelo grupo Estado Islâmico.

Há mais de 2.800 mortes, segundo o projeto de registo de conflitos ACLED, e mais de 800 mil deslocados, de acordo com o que foi avançado no domingo pelo chefe de Estado.

Plataforma com Lusa

變種病毒在中國蔓延
Variante do vírus alastra

周俊元 JOHNSON CHAO

本週，內地的新冠本土確診個案漸增，自7月20日起，南京祿口機場9名工作人員確診新冠肺炎後，截至本週三（28日），涉及南京的傳播鏈已經蔓延至5省10地，分別是遼寧瀋陽、大連；安徽馬鞍山市和縣、蕪湖；廣東中山、珠海；四川綿陽市、瀘州；江蘇宿遷市泗陽縣、揚州邗江等地。本月21日至27日，內地累計新增168宗本土新冠病例。

南京：疫情重災區

自7月20日開始，南京祿口機場突然出現疫情。截至本週三（28日），南京已累計報告155人染疫，當中涉及的是Delta變種病毒，有超過90人都是南京祿口機場的工作人員，66人是從事清潔工作，另外還涉及到機場的司機、地勤、輔警、水電工等。內地當局認為，近期南京市報告病例增幅較大，主要原因為本輪疫情發生的場所特殊、病毒傳染性強。

內地傳媒《健康時報》報道，與南京祿口國際機場賓館有外判合作關係的物業管理公司負責人指，此次南京機場的問題，原因或在於外判公司為節省開支，沒有將境外和境內航班的清潔人員嚴格分隔，「這是個低級錯誤，無論是機場還是外判公司，都逃脫不了責任」。

他指出，清潔員的工資約5000至6000元人民幣，為了省錢，外判公司會安排一個人完成兩個人的工作，而清潔員下班後直接回家，但按常理應該統一住宿，高風險人群優先接種新冠疫苗，需繁密做核酸檢測。然而，最初發現的病例是因為發熱，做核酸檢測後才排查出。

出現疫情後，機場的管理層出現變動。南京祿口國際機場所屬的東部機場集團（管理江蘇省七個機場）主要負責人有所調整。東部機場集團黨委書記兼董事長馮軍被停職，由錢凱法代理相關職務。

此次南京機場的疫情亦擴散至南京市區，有內地專家指出，今次疫情總陽性檢出有可能在250宗左右，疫情預計在8月中旬結束。

澳門應對措施

今次內地爆發的疫情，亦蔓延至鄰近本澳的廣東省中山市及珠海市。本週一（26日），珠海市新增1名29歲的新冠病毒無症狀感染者，他在19日從南京機場坐飛機抵達珠海。珠海市其後作全市核酸檢測，累計核酸採樣及出結果324.76萬人次，除公布的1例無症狀感染者外，結果均為陰性。在澳門，有1,430人申報與珠海的病例行程重疊，衛生局安排相關人士在7天內3次核酸檢測。

張家界或成爆疫區

內地近日7宗新冠病例均曾去過湖南張家界旅遊。遼寧大連市4名無症狀感染者曾到張家界觀看演出，有交集軌跡，其後成都市通報，有5宗本土確診患者曾到張家界旅遊。張家界市政府通告指，上週四（22日）的表演中，存在新冠病毒傳播鏈，觀眾人數約2,000人。當局把所有觀眾列為高風險人群，要求他們向有關部門報告。

截至星期三深夜，曾赴內地入境本澳須隔離14天的地點包括：雲南省瑞麗市、隴川縣；江蘇省宿遷市指定社區、南京市多處社區；遼寧省瀋陽市指定社區；四川省綿陽市指定區域；湖南省張家界市。

Esta semana, o número de casos positivos de Covid-19 na China continuou a crescer. Desde 20 de julho, depois de serem diagnosticados nove casos positivos de Covid-19 entre os trabalhadores do Aeroporto Internacional de Nanjing Lukou, até à passada quarta-feira (dia 28), a cadeia de transmissão de Nanjing alastrou-se para mais 10 regiões, em cinco províncias. Um total de 168 novos casos foram reportados na China continental entre 21 e 27 de julho, divididos entre Shenyang e Dalian, em Liaoning, municípios de Maanshan e Wuhu em Anhui, Zhongshan e Zhuhai em Guangdong, Mianyang e Luzhou em Sichuan, município de Siyang, Suqian, e no distrito de Hanjiang, Yangzhou, ambos na província de Jiangsu.

NANJING: PRINCIPAIS ÁREAS AFETADAS

A 20 de julho foi registada a entrada repentina do vírus no Aeroporto Internacional de Nanjing Lukou. Quarta-feira, dia 28, a cidade de Nanjing registou um total de 155 casos positivos. Entre estes, vários infetados com a nova variante Delta. Mais de 90 casos foram de trabalhadores do aeroporto - 66 empregados de limpeza, e ainda motoristas, trabalhadores de serviços de handling, membros da autoridade e eletricistas. As autoridades nacionais acreditam que o recente crescimento do número de casos positivos na cidade se deve, em grande parte, ao local onde o surto surgiu e ao nível de infecciosidade do vírus.

O jornal "Health Times" noticiou que a empresa que tratou da contratação dos serviços externos do aeroporto de Nanjing não separou os funcionários de limpeza nos voos domésticos e internacionais, de forma a poupar algum dinheiro. "Foi um erro básico, ou seja, nem o aeroporto nem a empresa poderão fugir à responsabilidade", afirmou a fonte do Health Times. Acrescenta ainda que estes trabalhadores recebem entre 5000 e 6000 RMB e, para poupar alguns recursos, estas empresas atribuem a cada trabalhador a carga laboral de duas pessoas, que só regressam a casa no fim do dia.

O primeiro caso foi detetado num funcionário que sentiu febre, apenas confirmando a infeção com um teste posteriormente. Após o surto, a administração do aeroporto sofreu algumas mudanças, com o representante da Eastern Airports (que administra 7 aeroportos em Jiangsu), responsável pelo Aeroporto Internacional de Nanjing Lukou, a ser substituído. Feng Jun, Secretário do Comité Partido Comunista Chinês e diretor do Grupo Eastern Airports, foi suspenso e substituído por Qian Kaifa.

O surto com origem no aeroporto alastrou-se para o resto da cidade, com vários especialistas a afirmar que o número total de infetados poderá rondar os 250, com o fim do surto previsto para fins de agosto.

RESPOSTA DE MACAU

O surto no continente chinês também se alastrou às regiões vizinhas de Zhongshan e Zhuhai, província de Guangdong. Na passada segunda-feira (dia 26), foi detetado um caso assintomático num residente de 29 anos em Zhuhai. Este tinha voado para a cidade a partir do aeroporto de Nanjing a 19 de março. Desde então que a cidade de Zhuhai tem testado a população, com apenas um caso assintomático a ser registado nos 3,24 milhões de testes executados. Já em Macau, quando foi descoberto que 1430 pessoas tinham passado por Zhuhai na altura do surto, os Serviços de Saúde prepararam três testes de deteção de ácido nucleico para cada um dos visitantes no espaço de sete dias.

ZHANGJIAJIE PODE SER A PRÓXIMA

Na China continental, todos os casos positivos detetados nos últimos sete dias viajaram para Zhangjiajie, Hunan. Quatro assintomáticos em Dalian, província de Liaoning, deslocaram-se a Zhangjiajie para assistir a um espetáculo. No mesmo dia, a cidade de Chengdu divulgou que cinco doentes com Covid-19 também tinham estado em Zhangjiajie. O governo municipal de Zhangjiajie afirma que existiu uma cadeia de transmissão durante o espetáculo, com audiência de 2000 pessoas. As autoridades locais classificaram todos os presentes na atuação como contactos de risco, com o dever de se apresentar às autoridades.

A partir do fim da noite de quarta-feira é obrigatório um período de isolamento de 14 dias após entrada em Macau se os visitantes do continente vierem das seguintes regiões: Município de Longchuan e cidade de Ruili, província de Yunnan; certas comunidades da cidade de Suqian e maioria das regiões de Nanjing, província de Jiangsu; algumas comunidades de Shenyang, província de Liaoning; certas comunidades da cidade de Mianyang, província de Sichuan e da cidade de Zhangjiajie, na província de Hunan.

PUB 廣告

Lei n.º 13/2020
Nova Lei da habitação económica

Requisitos de candidatura

Ser residente permanente de Macau e ter completado 18 anos de idade (candidatura com agregado familiar)
NOVO Ser residente permanente de Macau e ter completado 23 anos de idade (candidatura individual)
Cumprir os limites de rendimento e de património líquido fixados por despacho do Chefe do Executivo
NOVO Residir em Macau há, pelo menos, 7 anos
NOVO Ter permanecido em Macau, pelo menos, 183 dias no ano anterior ao fim do prazo do concurso
NOVO Não ser titular de propriedade, nos 10 anos anteriores à apresentação da candidatura, salvo por motivo de sucessão
NOVO Cônjuges do candidato e dos elementos do seu agregado familiar devem constar do mesmo boletim de candidatura

Para mais informações, queira consultar a Lei n.º 10/2011(Lei da habitação económica), alterada pelas Leis n.os 11/2015 e 13/2020 e republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 200/2020, ou a página electrónica do Instituto de Habitação
www.ihm.gov.mo

Esclarecimentos sobre os requisitos de candidatura

澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
房屋局
Instituto de Habitação

穹頂之下，誰能逃逸？
Ninguém escapa ao calor extremo

伍靖楓 GLADYS NG*

最近北美洲的西岸迎來了一個「熱穹頂」（heat dome），造成了數百人死亡。在加拿大的英屬哥倫比亞省更錄得超過攝氏45度的高溫，是以前從來沒有過的紀錄。從來夏季平均溫度只有約攝氏24度的這個加拿大省份，對是次的熱浪來襲完全措手不及。習慣了涼快夏季的城市大部分都沒有安裝冷氣機，現在因為熱浪必須要四處尋找冷氣的地方「避難」，有家歸不得。而在穹頂下的城市基建亦受到考驗，路面過度受熱到變形；連電纜亦因高溫而開始溶化和膨脹，令公共交通系統不能如常運作。

熱穹頂不僅影響陸地上生活的人們和動植物，對水下的生物更是有毀滅性的損害。根據英屬哥倫比亞大學的生物學家預計，這次的異常高溫可能已讓超過10億的海洋生物活活熱死。

這個讓所有生物受盡煎熬的熱穹頂，是由哪裡來的？答案或許正正是在受苦的人們。

熱浪的定義通常是按當地的天氣條件而定，一般只要有幾天的溫度高於當地同期的平均溫度就可以稱為熱浪。而這次持續高溫的「熱穹頂」現象形成，其中關係跨海洋之間的溫度差異、反氣旋及氣候變化所至的升溫。去年正是「東太平洋降溫階段」，即在太平洋東面（即北美洲）的海面溫度較西面（即亞洲、大洋洲）低，而西太平洋的高溫海面讓上方的空氣變暖，暖空氣隨盛行風吹至東面。剛好在東面有一股高壓反氣旋，有如一個蓋子一樣將吹來的暖空氣壓住。

在熱穹頂下的地區就有如一個對流式焗爐，暖空氣在高氣壓下無法散去，而冷的氣流亦無法進入。不僅如此，受氣候變化而上升的溫度亦令熱浪變得更強烈。

對於這種「千年一遇」的極端熱浪出現頻繁的原因，眾多氣候科學家，包括來自世界氣象組織及英國氣象局的專家已有共識，紛紛表示如果沒有氣候變化的影響，這場熱浪幾乎是不可能發生；而氣候變化只會繼續增加極端天氣的發生頻率和嚴重程度。

在去年發佈的《柳葉刀2030倒計時》中國版報告就指出，65歲以上老人在2019年遭受的熱浪日子比2000年的基準年多13天；而過去20年間，因熱浪相關疾病而死亡的人數亦上升了4倍。的確，根據《2019年中國氣候公報》的數據顯示，2019年是史上第五高溫的年份，而且高溫日數亦成歷史第二多。

極端熱浪不單會引發中暑和熱衰竭，亦會引起與高溫有關的疾病，包括心血管和呼吸系統併發症等。除了會對人體健康構成危害，極端熱浪也會影響農業和能源業等對人類極為重要的產業，進一步威脅公共衛生及健康。

至今，全球平均溫度已比人類開始大量燃燒化石燃料之前上升了攝氏1.2度。而且以目前的碳排放量，將會在本世紀內上升超過攝氏3度。這些數字看似簡單細微，但它們誘發的傷亡和痛苦卻是數以億計。在同一個穹頂之下，沒有人可以置身事外。想在未來是安然無恙而非九死一生，今天就必需要馬上行動，讓氣候變化緩慢下來。

*世望屋環境及社會項目經理

Recentemente a costa ocidental do continente norte-americano sofreu o impacto de uma "cúpula de calor" que causou centenas de mortos. Na Colúmbia Britânica, Canadá, foram registadas temperaturas recorde de 45 graus Celsius. A província, cuja temperatura média ronda apenas os 24 graus, não estava preparada para esta onda de calor. Cidadãos habituados a verões frescos, a maioria sem acesso a ar condicionado, procuram agora abrigo, sem poder regressar a casa. As infraestruturas das cidades também estão postas à prova, com estradas sobreaquecidas e deformadas, transportes públicos suspensos com os cabos que derretem. Para além da população, plantas e animais sofrem um impacto devastador, bem como a vida aquática. De acordo com biologistas da Universidade da Colúmbia Britânica, estas temperaturas podem ter destruído muitos milhões de vidas no mar.

De onde veio esta onda de calor? A resposta está muito provavelmente na ação do Homem. As ondas de calor são normalmente definidas segundo condições meteorológicas de cada local, geralmente dizendo respeito a alguns dias com temperaturas acima da média para determinado período de tempo. Esta cúpula de calor está também ligada a diferenças de temperatura nos oceanos, anticiclones e calor extremo como consequência das alterações climáticas.

O ano passado assistimos à "La-Niña". A temperatura das águas superficiais do Oceano Pacífico Oriental (América do Norte) era inferior à do Oceano Pacífico Ocidental (Ásia e Oceânia), mas o espaço atmosférico acima do último sofreu uma subida de temperatura, arrastada pelos ventos para Este. Nesta região estava presente um anticiclone de alta pressão que serviu como tampão para estas ondas de calor. A área debaixo da cúpula transforma-se assim num forno, com o ar quente incapaz de se dispersar e o ar frio incapaz de circular, devido à alta pressão. As ondas de calor estão a tornar-se mais intensas à medida que as temperaturas sobem, fruto das alterações climáticas.

> **今年六月是全球有史以來錄得第五個最高溫的六月，而2021年亦被預測會躋身有記錄以來最熱的十年之列**
>
> **Este mês foi o quinto junho mais quente de que há registo a nível global, prevendo-se que o ano de 2021 esteja entre os 10 mais quentes de sempre**

Vários especialistas na área, incluindo membros da Organização Meteorológica Mundial e do Met Office, concordam que a frequência destes fenómenos, anteriormente apenas presenciados "uma vez por século", seria praticamente impossível caso não estivéssemos a sofrer o impacto das alterações climáticas. Estes fenómenos continuarão a crescer, não só em frequência como também na sua gravidade.

Segundo a versão chinesa do "Relatório Lancet Countdown 2030", publicada no ano passado, pessoas acima dos 65 anos de idade sofreram 13 dias adicionais de ondas de calor em 2019 do que em 2000. O número de mortes relacionadas com o calor também aumentou quatro vezes nos últimos 20 anos. Na verdade, o "Boletim Climático Chinês 2019" revela que esse foi o quinto ano mais quente de que há registo - e o segundo com maior número de dias quentes. Ondas extremas de calor não só causam insolações e fadiga, mas também outras enfermidades, tais como complicações cardiovasculares e respiratórias. Para além do seu risco para a saúde humana, ondas de calor extremo afetam também indústrias vitais como a agricultura e a energia, com impacto adicional na saúde pública.

Atualmente a temperatura média global é 1,2 graus Celsius, valor superior ao registado quando a humanidade começou a utilizar combustíveis fosseis. Ao ritmo de consumo atual, as emissões de carbono provocarão uma subida média da temperatura de 3 graus ao longo deste século. Números que podem parecer pequenos, mas que serão responsáveis por milhões de mortes. Ninguém pode ficar de fora. Se queremos um futuro seguro e que preserve a vida, temos de agir já.

Administradora de Projetos Sociais e Ambientais da Genervision House

PUB 廣告

（也要）打造葡語國家的經濟共同體

Por uma comunidade (também) económica dos Países de Língua Portuguesa

ANA PAULA LABORINHO*

1996 年 7 月 17 日，在多年的推動下，葡語國家共同體（CPLP）成立。1989 年，國際葡萄牙語學院（IILP）在澳門建立，在澳門回歸前的最後階段，葡語在澳門的未來成了問號。我記得當時有人問我，在中華人民共和國的擴張戰略尚不明確的時候，葡語國家共同體是否代表了對澳門的某種貢獻。幾年後，2003年，中葡經貿合作論壇（中葡論壇）成立，中央政府考慮過在澳門和內地對葡語系作戰略性投資。過去十五年，葡語教學在中國內地呈指數級增長。

葡語國家共同體，在羅安達慶祝成立25週年，該組織的最高機構第十三屆國家元首和政府首腦會議舉行。將在2021-2023兩年間擔任葡語國家共同體主席國的安哥拉選擇「建設和加強共同和可持續的未來」作為主題，這表達出將經濟合作納入葡語國家共同體總體目標的願望，迄今為止，葡語國家共同體以三大支柱為中心：政治外交協商、合作和葡萄牙語。同樣意義重大的是，在安哥拉主席國關於其選擇的主題宣言中，國家元首和政府首腦宣布：「認識到在全球化的世界中，除了身份和文化肯定外，葡萄牙語還必須構成人類、社會和經濟發展的因素。」

根據我長期以來一直捍衛的觀點，宣言的背後意思，是葡萄牙語因其在教育、科學、傳媒和文化表達方面的作用，而成為一種發展工具，同時重要的是要認識到巨大價值，並有必要保護它在這些國家接觸的民族語言。

回到 1996 年，我記得葡語國家共同體被指出，弱點之一是其地理上的不連續性以及成員與其他區域組織的接近程度或歸屬其他組織。例如從一開始莫桑比克就是英聯邦的成員，該國於1995年加入，因為跟加入該組織的國家的鄰國關係，也因為該組織自成立以來就對經濟合作給予了重視。如今，恰恰相反，人們普遍認為，葡語國家共同體的一體化，加強其重要性，這被認為是其最大的優勢之一。

或許對這種附加值最明顯的證實之一是有觀察員加入葡語國家共同體。在安哥拉峰會上，組織的觀察員數量達到了最多，現在共計33位觀察員。加入進程始於2006年，當時毛里求斯和赤道幾內亞（現成員國）成為觀察員。從 2014 年開始，由於地理接近、葡萄牙語社群的存在、歷史合作關係和其他從地緣政治的角度分析會很有趣的原因，人們對接近葡語國家共同體的興趣，呈指數級增長。繼2008年塞內加爾加入之後，2014年又加入了格魯吉亞、納米比亞、日本、土耳其；2016年，匈牙利、捷克共和國、斯洛伐克共和國和烏拉圭成為觀察員；2018年阿根廷、智利、安道爾、法國、盧森堡、意大利、英國、愛爾蘭；2021 年，還有 13 個加入，包括西班牙、印度、美國、加拿大。強調國際組織的興趣也很重要，OEI（伊比利亞美洲國家組織）是第一個在2018年獲得這一地位（兩個組織之間互惠）的組織，2021年又有三個組織加入，包括伊比利亞美洲會議和七國集團。

建立致力於經濟合作的第四個支柱，決定對於葡語國家共同體（增加了對流動性的投資）以及葡萄牙語是最好消息之一。眾所周知，語言的經濟潛力，對其

Quando em 17 de julho de 1996, a Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) foi constituída, num impulso iniciado anos antes, em 1989, com a criação do Instituto Internacional de Língua Portuguesa (IILP), encontrava-me em Macau, na fase final da transferência de soberania para República Popular da China (RPC), momento em que se colocava a questão do futuro do português no território. Recordo que me perguntaram na altura se a CPLP representava algum contributo para Macau, num tempo em que ainda não era clara a estratégia expansionista da RPC. Poucos anos depois, em 2003, foi criado o Fórum de Cooperação Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa (Fórum Macau) e o Governo Central considerou estratégica a aposta no português, quer em Macau, quer na China continental, onde se assistiu a um crescimento exponencial do seu ensino nos últimos quinze anos.

A CPLP comemorou o seu 25º aniversário em Luanda, onde teve lugar a XIII Conferência de Chefes de Estado e de Governo, órgão máximo da organização. Angola, que presidirá à CPLP no biénio 2021-2023, escolheu como lema "Construir e Fortalecer um Futuro Comum e Sustentável", o que expressa o desejo de integrar a cooperação económica nos objetivos gerais da CPLP, até aqui centrados em três pilares: a concertação político-diplomática, a cooperação e a língua portuguesa. É ainda muito significativo que na Declaração sobre o lema escolhido pela Presidência angolana, os Chefes de Estado e de Governo declarem "reconhecer que, num mundo globalizado, para além da afirmação identitária e cultural, a Língua Portuguesa deve, também, constituir-se como fator de desenvolvimento humano, social e económico."

A consequência imediata desta declaração, num entendimento que defendo há muito, é que a língua portuguesa constitui um instrumento de desenvolvimento pelo seu papel na educação, na ciência, na comunicação e na expressão cultural, ao mesmo tempo que importa reconhecer o imenso valor e necessária salvaguarda das línguas nacionais com as quais está em contacto nestes países.

Regressando aos idos de 1996, recordo que uma das fragilidades apontada à CPLP era a sua descontinuidade geográfica e a pertença ou proximidade com outras organizações regionais, desde logo a pertença de Moçambique à Commonwealth, a que havia aderido em 1995 justificada pela vizinhança de países que a integram e também pela importância que, desde o seu início, essa organização conferiu à cooperação económica. Hoje, pelo contrário, domina o entendimento de que a integração regional dos países da CPLP reforça a sua importância, sendo considerada uma das suas maiores vantagens.

Talvez uma das mais evidentes confirmações dessa mais valia está na adesão de Observadores Associados (OA) à CPLP que na Cimeira de Angola atingiu o seu número mais expressivo, passando a totalizar 33 OA. Se os processos de adesão se iniciaram em 2006, com a Ilha Maurícia e a Guiné Equatorial (atual Estado membro), a partir de 2014 houve um interesse exponencial de aproximação à CPLP, por razões de proximidade geográfica, presença de comunidades de língua portuguesa, relações de cooperação histórica e outras que seria interessante analisar do ponto de vista geopolítico. Depois do Senegal, em 2008, aderiram em 2014 Geórgia, Namíbia, Japão, Turquia; em 2016, Hungria, República Checa, República Eslovaca e Uruguai; em 2018, Argentina, Chile, Andorra, França, Luxemburgo, Itália, Reino Unido, Irlanda; e, em 2021, mais 13 adesões entre as quais Espanha, Índia, EUA, Canadá. Também de relevar o interesse de organizações internacionais, tendo sido a OEI (Organização de Estados Ibero-Americanos) a primeira a alcançar esse estatuto (recíproco entre as duas organizações), em 2018, com mais três adesões em 2021 entre as quais a Conferência Ibero-Americana e o G7.

A decisão de construir um quarto pilar dedicado à cooperação económica é uma das melhores notícias para a CPLP (a que se junta uma aposta na mobilidade) e, por extensão, para a língua portuguesa. Como sabemos, o potencial económico das línguas é decisivo para a sua representação como língua global. Este impulso agora concretizado é necessário para que a língua mais falada no hemisfério sul não seja apenas vista como língua dos mais pobres e o seu reconhecimento internacional contribua, também, para o bem-estar dos nossos povos.

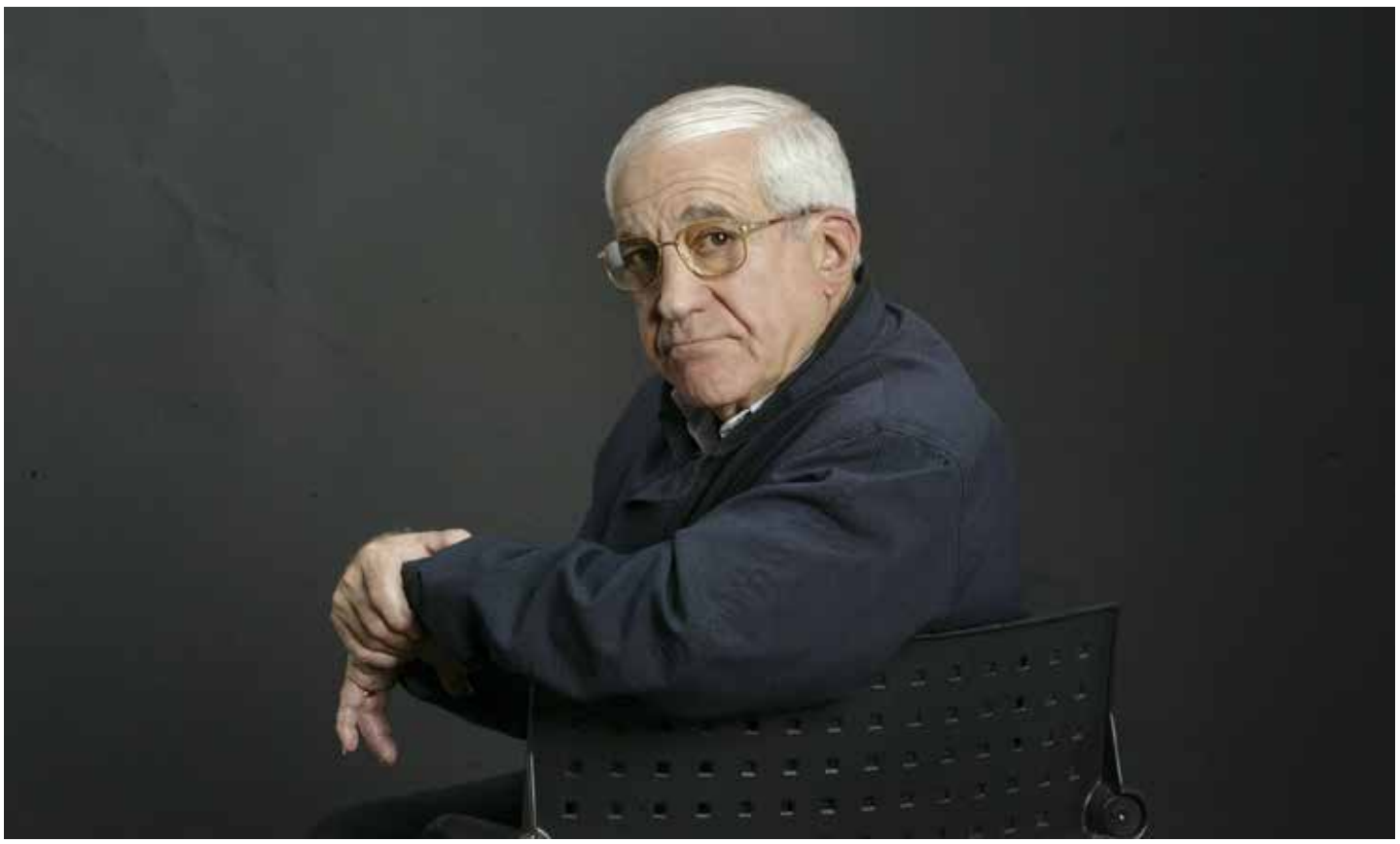
** Diretora em Portugal da Organização de Estados Ibero-Americanose*

作為全球語言的表現具有決定性意義。這種現在人們已經意識到的推動力是必要的，這是為了讓南半球使用最廣泛的這種語言不再被視為最貧窮者的語言，以及這語言的國際認可，也有助於人民的福祉。

** 伊比利亞美洲國家組織駐葡萄牙負責人*

PUB 廣告

逝世後各界反應
Reações à morte de Otelo Saraiva de Carvalho



O capitão de Abril, Otelo Saraiva de Carvalho, morreu no domingo passado (25) aos 84 anos, no Hospital Militar. O coronel de artilharia elaborou o plano de operações militares do 25 de Abril de 1974.

Manuel Alegre recorda Otelo Saraiva de Carvalho como o homem que fez o 25 de abril e descreve-o como uma pessoa "calorosa e bem-disposta". Em entrevista à TSF, o político português sublinha que este é um dia de luto para o país.

"O Otelo é o homem do 25 de Abril, o homem que coordenou o 25 de Abril. Essa é a memória que temos de guardar do Otelo: o homem que coordenou todo o 25 de Abril, fez o 25 de Abril, que foi o dia que nos restituiu a liberdade", recorda.

Manuel Alegre diz guardar "a memória de um amigo e lembra a última conversa entre os dois: "Falámos sobre a saúde dele. Ao princípio estava desanimado, mas disse que ia lutar para recuperar. Deu até a sensação de que estava em recuperação. Infelizmente, isso não foi possível."

Também o Coronel Sousa e Castro, porta-voz do Conselho da Revolução, descreve Otelo Saraiva de Carvalho como um herói nacional, "um homem generoso" que cometeu erros, mas sublinha que "ninguém vai apagar" os feitos do capitão de Abril.

Eduardo Ferro Rodrigues também se pronunciou, dizendo que Otelo Saraiva de Carvalho concretizou o sonho de todos os que "ansiavam por viver em liberdade". "Apesar dos excessos que se possam apontar, nomeadamente no período pós 25 de Abril, foi e será sempre considerado, o maior símbolo individual do Movimento das Forças Armadas", pode ler-se numa mensagem de pesar do presidente da Assembleia da República.

Nascido em 31 de agosto de 1936 em Lourenço Marques, atual Maputo, Moçambique, Otelo Nuno Romão Saraiva de Carvalho teve uma carreira militar desde os anos 1960, fez uma comissão durante a guerra colonial na Guiné-Bissau, onde se cruzou com o general António de Spínola, até ao pós-25 de Abril de 1974.

No Movimento das Forças Armadas (MFA), que derrubou a ditadura de Salazar e Caetano, foi o encarregado de elaborar o plano de operações militares. Depois do 25 de Abril, foi comandante do COPCON, o Comando Operacional do Continente, durante o Processo Revolucionário em Curso (PREC), surgindo associado à chamada esquerda militar, mais radical, e foi candidato presidencial em 1976.

Na década de 1980, o seu nome surge associado às Forças Populares 25 de Abril (FP-25 de Abril), organização armada responsável por dezenas de atentados e 14 mortos, tendo sido condenado, em 1986, a 15 anos de prisão por associação terrorista. Em 1991, recebeu um indulto, tendo sido amnistiado cinco anos depois, uma decisão que levantou muita polémica na altura.

Com Agências

葡萄牙1974年「鮮花革命」領導者Otelo Saraiva de Carvalho，在週日（25歲）於軍事醫院去世，享年 84 歲。他是1974年4月25日的軍事行動的策劃者。政治家Manuel Alegre回憶到，Otelo Saraiva de Carvalho 是創造「4 月 25 日革命」的先驅，描述他是「溫暖而善良的人」。在接受葡萄牙TSF電台訪問時，Manuel Alegre稱，Otelo Saraiva de Carvalho逝世應是葡萄牙的哀悼日。

Manuel Alegre 表示：「Otelo Saraiva de Carvalho是4月25日革命的人，協調革命的人，我們必須記着他，這是我們重新獲得自由的日子。」

Manuel Alegre稱：「還記得兩人之間的最後一次談話，我們談到健康狀況。起初他很沮喪，但他說他會努力恢復，甚至給人一種正在康復的感覺。不幸的是，這不可能發生。」

當年的革命委員會發言人Sousa e Castro上校也將 Otelo Saraiva de Carvalho 描述為民族英雄，一個犯過錯誤「慷慨的人」，強調無人能抹去他的事蹟。

葡萄牙另一位政治家Eduardo Ferro Rodrigues表示，Otelo Saraiva de Carvalho實現了所有「渴望自由生活」的人的夢想。他說：「儘管可能有過激行為，包括鮮花革命後的時期，但武裝部隊的運動是最偉大的。」

Otelo Saraiva de Carvalho 於1936年8月31日生於莫桑比克的洛倫索馬克斯，現為莫桑比克首都馬普托，自1960年代開始從軍，他在幾內亞比紹的殖民戰爭期間受挫。

在推翻葡萄牙薩拉查和卡埃塔諾獨裁統治的武裝部隊運動中，他負責制定軍事行動計劃。

「鮮花革命」後，他與更激進的軍事左翼聯盟發起革命進程，期間擔任大陸作戰司令部的指揮官，並於1976年成為總統候選人。

在1980年代，他領導的武裝組織，對數十起襲擊事件和14人的死亡負責。1986年，他因恐怖組織罪判處15年監禁。其後在1991 年，他獲得赦免，五年後獲得特赦，這一決定在當時引起了很大爭議。

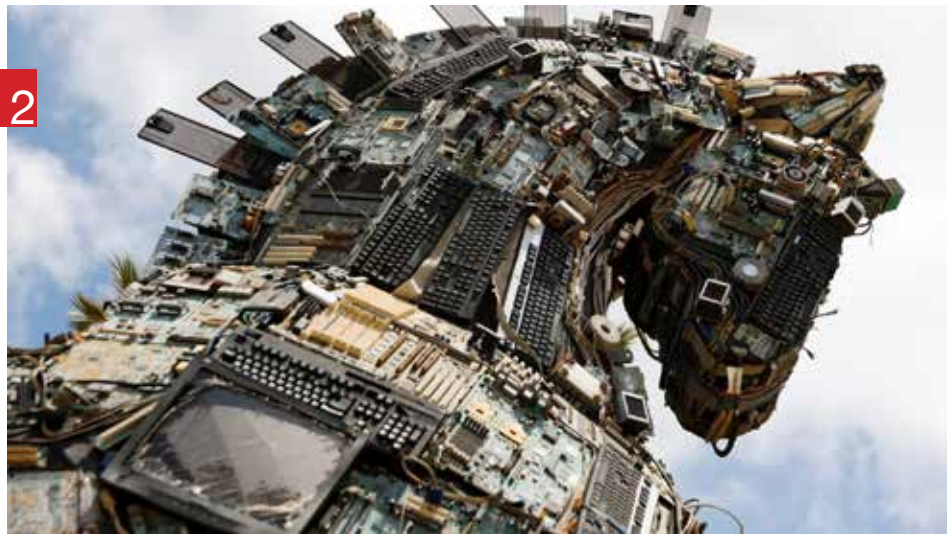
綜合報導

1

REUTERS/AMMAR AWAD

2

REUTERS/SANTIAGO MESA



3

REUTERS/AMIR COHEN

1

耶路撒冷 人們慶祝宰牲節的首日

JERUSALÉM Pessoas celebrando o primeiro dia do Eid al-Adha

2

特拉維夫 使用電子垃圾所製成的馬雕塑

TEL AVIV Escultura de cavalo feita com desperdício eletrónico

3

哥倫比亞 示威者在波哥大的衝突中，用斧頭威脅警察

COLÔMBIA Manifestante ameaça polícia com um machado durante confrontos em Bogotá

澳門平台 Plataforma
www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 陳嘉俊 Dinis Chan • 協調員 coordenador: 古澤霖Guilherme Rego • 高級編輯 editor senior: 陳思賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 周俊元 Johnson Chao • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 平面設計 design gráfico: 郭虹 Kay Kuok • 記者 jornalistas: 王美美 Mei Mei Wong, 馬菲莉 Filipa Rodrigues • 合作伙伴 colaboradores: 蘇爀琳 Catarina Brites Soares • 宋文娣 Wendi Song • 羅嘉華 Carol Law • 賈永聰 Vítor Quintã • Marco Carvalho • 馬天龍 José Carlos Matias • 製作總監 diretor vídeo: 布浩嘉 Rui Borges • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 秦慧婧 Doris Qin • 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias,每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅頁報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報(安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 魯樂然 Nuno Ferraria
商業電郵 e-mail comercial: sales@plataformamacau.com | nuno.ferraria@plataformamacau.com • 印刷 impressão: 華輝印刷（澳門）Tipografia Welfare, Macau • 發行量 Tiragem 1.500 exemplares

澳門大堂圍22號得福大廈地下 | Pátio da Sé, N. 22-R/C, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028 | M. (853) 6395 3377; Email: info@plataformamacau.com , www.plataformamacau.com

今年定下的資源已用完

ESGOTARAM-SE OS RECURSOS PLANETÁRIOS DO ANO

本週四，人們消耗完今年定下的資源用量，開始要借用來年的額度。在2020年，因疫情而有所放緩，但現在的情況回復到2019年的水平。

這是由非政府組織「全球足跡網絡」(Global Footprint Network)於週二（27日）發出的警告。

蘇格蘭政治家Susan Aitken表示：「距離年底還有五個多月，到7月29日，我們將耗盡2021年的全球資源預算。我們需要提醒所面臨的氣候和生態緊急情況。」蘇格蘭最大城市格拉斯哥，將於 11 月主辦聯合國氣候變化框架公約第26屆締約方會議（COP26）。

這指數說明在有限資源的地球上，不斷擴大的人口消費量增長。

形象地說，今年需要1.7個地球，才能滿足世界人口的需求。

有關數據是通過人類活動的生態足跡（消耗資源和吸收廢物所需的面積）和地球的「生物承載力」（生態系統再生和吸收人造廢物的能力）交叉計算得出，的如二氧化碳。

當人類所消耗的資源超過自然生態系統所能承受的再生能力時，「超載」就發生。據「全球足跡網絡」稱，50 年來，情況一直在惡化。

到 2020 年，由於出現新冠疫情，用盡資源的日期被推遲三星期。

今年惡化的情況，是由於碳足跡增加6.6%，全球森林生物承載力減少0.5%，「全球足跡網絡」表示：「這在很大程度上是由於亞馬遜森林砍伐達到頂峰。」若與交通相關的碳足跡仍低於疫情前的水平，與能源相關的碳足跡應該會明顯上升。

全球足跡網絡執行總裁Laurel Hanscom表示：「數據清楚地表明，疫後疫代的重啟計劃，只有在生態資源合理管理使用，才能取得長期成功。」

新聞日報

Na quinta-feira, a humanidade consumiu os recursos planetários do ano e começou a viver a crédito, com a situação a regredir ao nível de 2019, depois de uma acalmia em 2020, devido à pandemia. O aviso foi feito terça-feira pela organização não governamental (ONG) norte-americana Global Footprint Network.

"Quando faltam mais de cinco meses para o final do ano, em 29 de julho teremos esgotado o orçamento planetário de recursos biológicos para 2021. Se tivéssemos necessidade de uma lembrança da emergência climática a ecológica com que estamos confrontados, o Dia da Sobrecarga da Terra encarrega-se disso", indicou, em comunicado, Susan Aitken, dirigente política em Glasgow, cidade que vai acolher a 26.ª Conferência das Partes (COP26) da Convenção Quadro da Organização das Nações Unidas sobre as Alterações Climáticas (UNFCCC, na sigla em Inglês), em novembro.

Este índice tem o objetivo de ilustrar o consumo cada vez maior de uma população humana em expansão em um planeta limitado.

Para o dizer de forma figurada, este ano seriam necessárias 1,7 Terras para satisfazer as necessidades da população mundial.

A data é calculada através do cruzamento da pegada ecológica das atividades humanas (as superfícies terrestre e marítima necessárias para produzir os recursos consumidos e para absorver os resíduos da população) e a "biocapacidade" da Terra (capacidade dos ecossistemas de se regenerarem e absorverem os resíduos produzidos pelo Homem, como a sequestração do dióxido de carbono).

A "sobrecarga" ocorre quando a pressão humana excede a capacidade de regeneração dos ecossistemas naturais. A situação não pára de se deteriorar, segundo a ONG, desde há 50 anos.

Em 2020, a data tinha sido adiada em três semanas, sob o efeito dos confinamentos associados à pandemia do novo coronavírus.

A deterioração vista este ano explica-se tanto pela subida da pegada do carbono, em 6,6%, como pela perda da biocapacidade florestal mundial, em 0,5%, "devido em grande parte ao pico de desflorestação na Amazónia", segundo a ONG.

Se a pegada de carbono associada aos transportes permanece inferior aos níveis anteriores à pandemia, a da ligada à energia deve subir claramente.

"Estes dados mostram claramente que os planos de relançamento da era pós-pandemia só podem ter sucesso a longo prazo se se apoiarem na regeneração e gestão racional dos recursos ecológicos", declarou Laurel Hanscom, presidente executivo da Global Footprint Network, citado no comunicado.

Jornal de Notícias